KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 13.5.2008
COM(2008)243 konč.

2008/0093 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o sklenitvi protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo za obdobje od 1. avgusta 2008 do 31. julija 2012

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Skupnost in Islamska republika Mavretanija sta 13. marca 2008 sklenili in parafirali protokol, ki v skladu s sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo določa ribolovne možnosti in finančni prispevek.

Ta protokol je bil sklenjen za obdobje štirih let. Veljati začne na dan, ko se pogodbenici uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov. Uporablja se od 1. avgusta 2008. Nadomešča protokol o ribolovnih možnostih in finančnem prispevku, ki velja od 1. avgusta 2006 do 31. julija 2008 in se lahko tiho podaljša do 31. julija 2012.

Komisija se je pri opredelitvi svojega pogajalskega stališča med drugim oprla na oceno stopnje uporabe predhodnega protokola. Novi protokol tako določa zmanjšanje ribolovnih možnosti v primerjavi s protokolom, ki velja od 1. avgusta 2006 do 31. julija 2008, ter s tem odraža zmanjšane potrebe evropske flote in nedavna znanstvena mnenja. Ribolovne možnosti so se zmanjšale za 25 % za kategorijo glavonožcev, od 10 do 50 % za kategorije pridnenih vrst in za 43 % za kategorijo majhnih pelagičnih vrst, s tem pa se je skupna tonaža z zdajšnjih 440 000 ton na leto zmanjšala na 250 000 ton na leto.

Namen tega protokola je na podlagi večje sektorske podpore okrepiti gospodarsko povezovanje ribiškega sektorja, zlasti s spodbujanjem naložb, tudi s strani evropskih podjetij, v ribiški sektor Mavretanije.

Na podlagi strategije ribiškega sektorja, ki jo je oblikovala nova vlada Mavretanije, izvoljena na demokratičnih volitvah marca 2007, bodo trenutne prednostne naloge v zvezi z ribiško politiko Mavretanije, cilji, ki jih je treba uresničiti, ter zadevnimi letnimi in večletnimi programi opredeljene sporazumno, da se bo zagotovilo trajnostno in odgovorno upravljanje sektorja.

Finančni prispevek protokola je določen na 86 milijonov EUR za prvo leto, 76 milijonov EUR za drugo leto, 73 milijonov EUR za tretje leto in 70 milijonov EUR za četrto leto. Od tega finančnega prispevka se bo finančni podpori za izvajanje nacionalne ribiške politike namenilo 11 milijonov EUR za prvo leto, 16 milijonov EUR za drugo leto, 18 milijonov EUR za tretje leto in 20 milijonov EUR za četrto leto, od teh pa 1 milijon EUR na leto podpori nacionalnemu parku Parc National du Banc d'Arguin (PNBA).

Ribolovne možnosti, predvidene v sporazumu, so bile določene na podlagi enajstih kategorij. Pogoji za vsako obdobje dovoljenja so naslednji:

– Raki (razen rarogov): največja dovoljena zmogljivost 9 570 bruto tonaže (BT).

– Plovila z vlečno mrežo in plovila s parangali, ki lovijo senegalskega osliča: največja dovoljena zmogljivost 3 240 BT.

– Pridneni ribolov – razen plovil z vlečno mrežo in tistih, ki lovijo senegalskega osliča: največja dovoljena zmogljivost 1 162 BT.

– Plovila s pridneno vlečno mrežo – ki lovijo pridnene vrste razen senegalskega osliča, glavonožcev in rakov: največja dovoljena zmogljivost 375 BT.

– Glavonožci: največja dovoljena zmogljivost 13 950 BT za 32 dovoljenj.

– Rarogi in rakovice: največja dovoljena zmogljivost 300 BT za vsako kategorijo.

– Ribolov tuna: največ 22 dovoljenj za plovila s potegalkami in 22 za plovila za ribolov z ribiškimi palicami in parangali.

– Majhne pelagične vrste (zamrzovalna plovila s pelagično vlečno mrežo): 17 dovoljenj.

– Majhne pelagične vrste (nezamrzovalna plovila): največja dovoljena zmogljivost 15 000 BT.

Za vsako kategorijo so bile določene pristojbine lastnikov plovil. Vsi prispevki lastnikov plovil, plačani neposredno Mavretaniji, naj bi znašali 15 000 000 EUR na leto.

Na podlagi tega Komisija predlaga, da Svet sprejme sklenitev novega protokola o ribolovu med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo.

Predlog sklepa Sveta o začasni uporabi novega protokola je predmet ločenega postopka.

2008/0093 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o sklenitvi protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo za obdobje od 1. avgusta 2008 do 31. julija 2012

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe v povezavi s členom 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Skupnost in Islamska republika Mavretanija sta sklenili sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju. Ta sporazum je bil odobren z Uredbo Sveta (ES) št. 1801/2006[1] in je začel veljati 5. decembra 2006.

(2) Skupnost in Islamska republika Mavretanija sta sklenili in parafirali protokol, ki v skladu s sporazumom o partnerstvu določa ribolovne možnosti in finančni prispevek za obdobje od 1. avgusta 2008 do 31. julija 2012.

(3) V interesu Skupnosti je, da odobri navedeni protokol.

(4) Navedeni protokol nadomešča predhodni protokol, odobren z Uredbo (ES) št. 1801/2006.

(5) Treba je opredeliti način razdeljevanja ribolovnih možnosti med države članice –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo za obdobje od 1. avgusta 2008 do 31. julija 2012 se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo protokola je priloženo tej uredbi.

[1] UL L 343, 6.12.2006, str. 1.

Člen 2

1. Ribolovne možnosti, določene v protokolu, se med države članice razdelijo na naslednji način:

Ribolovna kategorija	BT ali največje število dovoljenj v posameznem obdobju dovoljenj	Država članica	BT, dovoljenja ali letna zgornja meja ulova na državo članico
Kategorija 1 Plovila za lov na rake, razen rarogov in rakovic	9 570 BT	Španija Italija Portugalska	7 313 BT 1 371 BT 886 BT
Kategorija 2 Plovila z vlečno mrežo in plovila s pridnenimi parangali za ribolov senegalskega osliča	3 240 BT	Španija	3 240 BT
Kategorija 3 Plovila za ribolov pridnenih vrst, razen senegalskega osliča, z orodji, ki niso vlečne mreže	1 162 BT	Španija	1 162 BT
Kategorija 4 Zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za ribolov pridnenih vrst	375 BT	Grčija	375 BT
Kategorija 5 Glavonožci	13 950 BT 32 dovoljenj	Španija Italija Portugalska Grčija	24 dovoljenj 4 dovoljenja 1 dovoljenje 3 dovoljenja
Kategorija 6 Rarogi	300 BT	Portugalska	300 BT
Kategorija 7 Zamrzovalna plovila za ribolov tunov s potegalkami	22 dovoljenj	Španija Francija	17 dovoljenj 5 dovoljenj
Kategorija 8 Plovila za ribolov tunov z ribiškimi palicami in plovila s površinskimi parangali	22 dovoljenj	Španija Francija	18 dovoljenj 4 dovoljenj
Kategorija 9 Zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za pelagični ribolov	17 dovoljenj za referenčno tonažo 250 000 ton		
Kategorija 10 Lov na rakovice	300 BT	Španija	300 BT
Kategorija 11 Plovila za pelagični ribolov, namenjen za prodajo svežih rib	15 000 BT na mesec, povprečno na leto		

2. Na podlagi določb protokola se neuporabljene ribolovne možnosti iz kategorije 11 (plovila za pelagični ribolov, namenjen za prodajo svežih rib) lahko uporabijo za kategorijo 9 (zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za pelagični ribolov), in sicer največ 20 dovoljenj na mesec.

3. Pri kategoriji 9 (zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za pelagični ribolov) Komisija mavretanskim organom posreduje vloge za dovoljenja po prejemu letnega ribolovnega načrta držav članic, v katerem so podrobno navedene vloge po posameznih plovilih, ter navedene organe obvesti o tem, ali namerava uporabiti dodatno kvoto 50 000 ton, ki presega referenčno tonažo 250 000 ton, in jih po potrebi prosi za povečanje dodatne kvote za 50 000 ton. Letni ribolovni načrt za vsako plovilo določa mesece dejavnosti in ocenjen ulov za vsak mesec dejavnosti. Za prvo leto uporabe protokola se ribolovni načrti Komisiji pošljejo najpozneje 15. oktobra 2008. Od leta 2009 dalje se ti načrti Komisiji pošljejo najpozneje 31. januarja vsako leto.

   Če pri kategoriji 9 (zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za pelagični ribolov) vloge za dovoljenja presežejo največje dovoljeno število v posameznem referenčnem obdobju, Komisija mavretanskim organom prednostno posreduje vloge plovil, ki so v zadnjih šestih mesecih pred vložitvijo navedenih vlog dovoljenja največ uporabljala.

4. Pri kategoriji 11 (plovila za pelagični ribolov, namenjen za prodajo svežih rib) Komisija mavretanskim organom posreduje vloge za dovoljenja po prejemu letnega ribolovnega načrta držav članic, v katerem so podrobno navedene vloge po posameznih plovilih. Ta načrt se Komisiji pošlje najpozneje 1. decembra predhodnega leta. V načrtu je navedeno število BT, določenih za vsak mesec dejavnosti.

   Če vloge presežejo letno povprečje 15 000 BT na mesec, se dovoljenja dodelijo na podlagi ribolovnih načrtov, navedenih v prvem pododstavku.

Člen 3

1. Upravljanje ribolovnih možnosti se zagotavlja v skladu s členom 20 Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjevanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike[2].

2. Če vloge za dovoljenja držav članic iz člena 2 ne izčrpajo vseh ribolovnih možnosti, določenih v protokolu, lahko Komisija upošteva vloge za dovoljenja katere koli druge države članice.

Člen 4

Države članice, katerih plovila lovijo na podlagi tega sporazuma, Komisijo obvestijo o količinah ulova posameznega staleža v mavretanskem ribolovnem območju, in sicer v skladu s podrobnimi pravili iz Uredbe Komisije (ES) št. 500/2001 z dne 14. marca 2001 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 o nadzoru ulova z ribiškimi plovili Skupnosti v vodah tretjih držav in mednarodnih vodah[3].

---

[2] UL L 358, 31.12.2002, str. 59.
[3] UL L 73, 15.3.2001, str. 8.

Člen 5

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje pooblaščence za podpis protokola v imenu Skupnosti.

Člen 6

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet

Predsednik

PROTOKOL

o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo za obdobje od 1. avgusta 2008 do 31. julija 2012

Člen 1
Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Za obdobje štirih let od 1. avgusta 2008 so ribolovne možnosti, odobrene v skladu s členoma 5 in 6 sporazuma, določene v tabeli, priloženi temu protokolu. Te možnosti so del skupnega ribolovnega napora, povzetega v Prilogi III, ki so ga mavretanski organi določili na podlagi razpoložljivih znanstvenih mnenj in se redno posodablja.

2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 4 in 5 tega protokola.

3. V skladu s členom 6 sporazuma lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske skupnosti, izvajajo ribolovne dejavnosti v mavretanskih ribolovnih območjih le, če imajo dovoljenje za ribolov, izdano na podlagi tega protokola in pod pogoji, določenimi v prilogah k temu protokolu.

Člen 2
Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Finančni prispevek iz člena 7 sporazuma je določen na 86 milijonov EUR za prvo leto, 76 milijonov EUR za drugo leto, 73 milijonov EUR za tretje leto in 70 milijonov EUR za četrto leto[4]. Od tega bo Mavretanija za finančno podporo za izvajanje nacionalne ribiške politike, kot je določeno v členu 7(1)(b) sporazuma, namenila 11 milijonov EUR za prvo leto, 16 milijonov EUR za drugo leto, 18 milijonov EUR za tretje leto in 20 milijonov EUR za četrto leto, od teh pa 1 milijon EUR na leto podpori nacionalnemu parku Parc National du Banc d'Arguin (PNBA).

2 V primeru prekoračitve skupne tonaže 250 000 ton na leto za kategorijo 9 („pelagične vrste“) bo Skupnost plačala dodaten prispevek v višini 40 EUR na ulovljeno tono.

3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 4, 5, 6, 7, 9, 10 in 13 tega protokola.

4. Skupnost finančni prispevek plača najpozneje 31. avgusta 2008 za prvo leto in najpozneje 1. avgusta za naslednja leta.

---

[4] K temu znesku se prišteje znesek prispevkov, ki jih plačajo lastniki plovil in so določeni v poglavju III Priloge 1 ter jih Mavretanija neposredno prejme na račun, naveden v poglavju IV Priloge 1. Ta znesek prispevkov je ocenjen na 15 milijonov EUR letno.
Poleg tega, če bo podpisan, dokument o strategiji in nacionalnem okvirnem programu v okviru 10. ERS za Mavretanijo med drugim vključuje ocene proračunske podpore v višini 40 milijonov EUR za obdobje treh let od leta 2009, če bodo izpolnjeni potrebni pogoji. Če bo splošna učinkovitost v času vmesnega pregleda 10. ERS v letu 2010 pozitivna, vključno s sektorsko ribiško politiko, se bo lahko proučilo morebitno povečanje načrtovanih proračunskih sredstev 10. ERS.

5. Finančni prispevek se plača na enotni zakladniški račun Islamske republike Mavretanije, odprt pri Centralni banki Mavretanije, katerega podatke sporoči ministrstvo.

6. Ob upoštevanju določb člena 6 tega protokola se o proračunski uporabi tega prispevka in podpore za PNBA odloča v okviru zakona o financah Mavretanije in v skladu s tem je v izključni pristojnosti mavretanske države.

Člen 3
Znanstveno sodelovanje

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v mavretanskih ribolovnih območjih po načelih trajnostnega upravljanja.

2. V obdobju veljavnosti tega protokola pogodbenici sodelujeta pri poglabljanju nekaterih vprašanj o razvoju stanja virov v mavretanskih ribolovnih območjih; v ta namen je vsaj enkrat letno organizirano srečanje skupnega znanstvenega odbora v skladu s členom 4(1) sporazuma. Na zahtevo ene od pogodbenic in na podlagi potrebe v okviru tega protokola se lahko skličejo tudi druga srečanja skupnega znanstvenega odbora.

3. Na podlagi zaključkov dela skupnega znanstvenega odbora in najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj se pogodbenici medsebojno posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 10 sporazuma ter po potrebi in sporazumno sprejmeta ukrepe za trajnostno upravljanje ribolovnih virov.

4. Mandat skupnega znanstvenega odbora vključuje zlasti naslednje dejavnosti:

   (a) pripravo letnega znanstvenega poročila o ribolovu, ki ga ureja ta sporazum;

   (b) opredelitev in izvedbo letnega programa, v katerem se obravnavajo posebna znanstvena vprašanja in s katerim bi se lahko izboljšala razumevanje stanja virov in razvoj ekosistemov;

   (c) proučevanje znanstvenih vprašanj, ki se porajajo med izvajanjem tega sporazuma, in sicer na podlagi postopka, soglasno odobrenega v odboru;

   (d) med drugim in po potrebi izvedbo odprav poskusnega ribolova, da se določijo ribolovne možnosti in možnosti izkoriščanja, ki zagotavljajo ohranitev virov in njihovega ekosistema.

Člen 4
Pregled ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 tega protokola se lahko sporazumno povečajo, če na podlagi ugotovitev skupnega znanstvenega odbora iz člena 4(1) sporazuma takšno povečanje ne škoduje trajnostnemu upravljanju mavretanskih virov. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(1) tega protokola poveča sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Vendar pa skupni znesek finančnega prispevka, ki ga izplača Evropska skupnost, ne sme preseči dvakratnega zneska iz člena 2(1) tega protokola, in mora biti še naprej sorazmeren s povečanjem ribolovnih možnosti.

2. Če pa pogodbenici sprejmeta ukrepe iz člena 3(3) tega protokola, katerih posledica je zmanjšanje ribolovnih možnosti iz člena 1 tega protokola, se finančni prispevek zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Evropska skupnost lahko ta finančni prispevek brez poseganja v določbe člena 6 tega protokola opusti, če ni mogoče uporabiti ribolovnih možnosti iz tega protokola.

3. Pogodbenici lahko sporazumno prerazporedita ribolovne možnosti med različne vrste plovil, če so vse spremembe skladne z morebitnimi priporočili skupnega znanstvenega odbora glede upravljanja staležev, na katere bi takšna prerazporeditev lahko vplivala. Pogodbenici se sporazumeta o ustrezni prilagoditvi finančnega prispevka, če je to upravičeno zaradi prerazporeditve ribolovnih možnosti.

4. Pregled ribolovnih možnosti iz odstavkov 1, 2 in 3 zgoraj se določi sporazumno med obema pogodbenicama v okviru skupnega odbora iz člena 10 sporazuma.

Člen 5
Raziskovalni ribolov

1. Pogodbenici lahko na podlagi mnenja skupnega znanstvenega odbora iz člena 4 sporazuma v mavretanskih ribolovnih območjih izvajata raziskovalne ribolovne odprave. V ta namen se na zahtevo ene od pogodbenic posvetujeta in za vsak primer posebej določita nove vire, pogoje in druge ustrezne parametre.

2. Dovoljenja za raziskovalni ribolov se poskusno dodelijo za največ šest mesecev in v skladu z določbami člena 6(2) sporazuma. Zanje je treba plačati pristojbino.

3. Kadar pogodbenici ugotovita, da je imel raziskovalni ribolov pozitivne rezultate, se ob spoštovanju ohranjanja ekosistemov in živih morskih virov plovilom Skupnosti lahko dodelijo nove ribolovne možnosti, in sicer na podlagi posvetovalnega postopka iz člena 4 tega protokola, do prenehanja veljavnosti protokola in glede na dovoljen ribolovni napor. Finančni prispevek se poveča v skladu z določbami člena 4.

4. Raziskovalni ribolov se izvaja v tesnem sodelovanju z Mavretanskim inštitutom za raziskave v oceanografiji in ribištvu (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches – IMROP). V ta namen IMROP določi sestavo skupine raziskovalcev in opazovalcev, ki se vkrca na krov in katere stroške krije lastnik plovila. Podatki, pridobljeni med raziskovalnim ribolovom, se vključijo v poročilo IMROP, ki se pošlje ministrstvu.

5. Ulov med raziskovalnim ribolovom je last lastnika plovila. Ulov vrst, katerih velikost je drugačna od predpisane, in vrst, katerih ribolova, obdržanja na krovu in prodaje mavretanska zakonodaja ne dovoljuje, je prepovedan.

6. Razen če pogodbenici sporazumno ne določita drugače, plovila, ki lovijo v okviru raziskovalnega ribolova, iztovorijo ves svoj ulov v Mavretaniji.

Člen 6
Prispevek sporazuma o partnerstvu k izvajanju sektorske ribiške politike Mavretanije

1. Finančna podpora iz člena 7(1)(b) sporazuma je v skladu s členom 2(1) tega protokola določena na 11 milijonov EUR za prvo leto, 16 milijonov EUR za drugo

leto, 18 milijonov EUR za tretje leto in 20 milijonov EUR za četrto leto. Ta finančna podpora prispeva k razvoju in izvajanju nacionalne strategije trajnostnega razvoja ribiškega sektorja Mavretanije za uvedbo trajnostnega in odgovornega ribištva v njenih vodah v skladu s strateškimi cilji ohranjanja ribolovnih virov in boljšega vključevanja sektorja v nacionalno gospodarstvo, zlasti na področjih pomoči, naštetih v odstavku 3 spodaj in katerih okvirni seznam kazalnikov je naveden v Prilogi IV, in v PNBA.

2. Za upravljanje zneska, ki ustreza finančni podpori iz odstavka 1 zgoraj, je odgovorna Mavretanija, to upravljanje pa temelji na ciljih, ki jih sporazumno opredelita pogodbenici, ter programih za njihovo uresničitev in kazalnikih, na podlagi katerih se oceni njihovo izvajanje.

3. Brez poseganja v cilje, ki jih opredelita pogodbenici, in v skladu s prednostnimi nalogami iz nacionalne strategije trajnostnega razvoja ribiškega sektorja Mavretanije ter za zagotovitev trajnostnega in odgovornega upravljanja virov ter spodbujanje razvoja sektorja se pogodbenici dogovorita, da se bosta osredotočili:

v okviru upravljanja ribištva in optimizacije prihodkov na naslednje cilje:

- izvajanje razvojnega načrta za ribolov (hobotnica, kozice itd.),
- okrepitev raziskav na področju ribištva in oceanografije,
- okrepitev nadzora,
- nadzor in prilagoditev zmogljivosti,
- razvoj novih vrst ribolova (sardele, sardoni itd.);

v okviru povečanja gospodarskih in socialnih učinkov sektorja na naslednje cilje:

- razvoj pristaniških infrastruktur in storitev,
- uskladitev s standardi in spodbujanje kakovosti, zlasti v zvezi z izboljšanjem zdravstvenih pogojev pri proizvodnji ribiških proizvodov in okrepitvijo zmogljivosti nadzora pristojnih mavretanskih organov,
- spodbujanje zasebnih naložb v sektor, zlasti prek izboljšanja in posodobitve opreme za proizvodnjo, ter spodbujanje dejavnikov globalne konkurenčnosti in primerjalnih prednosti,
- razvoj malega priobalnega morskega ribolova, notranjega ribolova in ribogojstva;

v okviru varstva morskega okolja, habitatov in obale na naslednje cilje:

- ohranjanje morskega okolja in vodnih habitatov,
- okrepitev zmogljivosti za ugotavljanje in boj proti onesnaženosti morja;

v okviru reforme pravnega in institucionalnega okvira na naslednje cilje:

- okrepitev institucionalnih zmogljivosti ministrstva za ribištvo in njemu podrejenih služb,

- izboljšanje pravnega okvira za izvajanje ribolovnih dejavnosti in institucionalnega okolja sektorja.

Člen 7

Podrobna pravila izvajanja podpore za sektorsko ribiško politiko Mavretanije

1. Brez poseganja v določbe iz člena 6(3) tega protokola se Evropska skupnost in ministrstvo v okviru skupnega odbora iz člena 10 sporazuma na podlagi smernic iz Priloge IV in po začetku veljavnosti protokola dogovorita o:

   a) letnih in večletnih smernicah za izvajanje prednostnih nalog mavretanske ribiške politike, opredeljenih v členu 6 zgoraj, za vzpostavitev trajnostnega in odgovornega ribolova in zlasti tistih iz člena 6(3);

   b) letnih in večletnih ciljih, ki jih je treba doseči, ter merilih in kazalnikih za vsakoletno vrednotenje dobljenih rezultatov.

2. Vse spremembe teh smernic, ciljev ter meril in kazalnikov za vrednotenje morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.

3 V skladu s cilji in smernicami, opredeljenimi in uvedenimi v skladu s protokolom za 2006–2008, ki velja do 31. julija 2008, se večletni program za sektorsko podporo v okviru tega protokola za koledarsko leto Evropski skupnosti sporoči najpozneje 1. marca vsako leto.

   Za prvo leto uporabe tega protokola mora Mavretanija Evropsko skupnost o večletnemu programu in letni dodelitvi sektorske podpore iz člena 6(1) tega protokola obvestiti ob odobritvi smernic, ciljev ter meril in kazalnikov vrednotenja v okviru skupnega odbora najpozneje 1. marca.

   V zvezi s sektorsko podporo se bo skupni vmesni pregled izvajanja kazalnikov rezultatov za tekoče koledarsko leto izvedel v mesecu juniju, skupni končni pregled izvajanja teh kazalnikov rezultatov pa v mesecu januarju naslednjega leta. Poleg tega Mavretanija najpozneje 30. oktobra vsako leto sporoči sektorsko dodelitev finančnih sredstev, predvideno v zakonu o financah za naslednje leto.

4. Za pripravo teh skupnih pregledov ministrstvo Komisiji najpozneje en mesec pred skupnim vmesnim pregledom pošlje vmesno poročilo, pred skupnim končnim pregledom pa letno končno poročilo o izvajanju doseženih rezultatov in morebitnih ugotovljenih težavah ter o predlaganih popravnih ukrepih in ukrepih za napredek.

   Komisija si pridržuje pravico, da lahko od mavretanskih organov zahteva katere koli dodatne informacije v zvezi s temi rezultati, ki jih potrebuje za začetek posvetovanj z mavretanskimi organi v okviru skupnega odbora iz člena 10 sporazuma, da bi sprejeli popravne ukrepe, na podlagi katerih bi se zastavljeni cilji lahko dosegli.

Člen 8

Gospodarsko povezovanje gospodarskih subjektov Skupnosti v ribiškem sektorju Mavretanije

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali gospodarsko povezovanje gospodarskih subjektov Skupnosti v celotni mavretanski ribiški industriji. V tem okviru bosta pogodbenici v teku leta 2008 skupaj izvajali objektivna vrednotenja omejitev, povezanih z zasebnimi naložbami v ribiški sektor Mavretanije, da bi opredelili smernice za spodbujanje naložb, ob upoštevanju razvoja infrastruktur za iztovarjanje, uskladitve s standardi, posodobitve orodij za proizvodnjo, spodbujanja tržnih poti za ribiške proizvode ter ukrepov za izboljšanje pravnega in institucionalnega okolja sektorja ter njegove konkurenčnosti.

2. Pogodbenici se dogovorita tudi za ustanovitev skupne posvetovalne skupine, da bi v rednih časovnih presledkih proučevala vprašanja v zvezi s spodbujanjem zasebnih naložb v ribiški sektor Mavretanije, zlasti lažjo ustanovitev zasebnih evropskih podjetij, mešanih podjetij mavretanskih in evropskih gospodarskih subjektov ter ustreznih oblik javno-zasebnega partnerstva. Ta posvetovalna skupina bo lahko oblikovala posebni letni akcijski načrt in bo sporazumno spremljala njegovo izvajanje, zlasti v okviru prispevka sporazuma o partnerstvu k izvajanju sektorske ribiške politike Mavretanije.

3. Pogodbenici se prav tako odločita organizirati letno srečanje v okviru foruma, namenjenega spodbujanju zasebnega partnerstva v ribiškem sektorju Mavretanije. Ta letni forum, na katerega bodo povabljeni evropski in mavretanski zasebni gospodarski subjekti, bo organiziran v Mavretaniji.

4. Da bi razvili zlasti industrijo svežih rib, Mavretanija gospodarskim subjektom Skupnosti, ki iztovarjajo v mavretanskih pristaniščih (zlasti za prodajo lokalni industriji, predelavo v Mavretaniji v izdelke večje vrednosti s strani teh subjektov ali pošiljanje ulova iz mavretanskih ribolovnih območij po kopnem), dodeli kot spodbudo znižanje zneska pristojbin v skladu z določbami Priloge I k temu protokolu in mavretansko zakonodajo na tem področju.

Člen 9
Spori – Začasna prekinitev uporabe protokola

1. Vsak spor med pogodbenicama glede razlage določb tega protokola in njegovih prilog ter glede njihove uporabe se rešuje s posvetovanjem pogodbenic v okviru skupnega odbora iz člena 10 sporazuma, po potrebi na izrednem zasedanju.

2. Uporaba Protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic, če se meni, da je spor med pogodbenicama resen in če s posvetovanjem v okviru skupnega odbora iz odstavka 1 zgoraj ni dosežena sporazumna rešitev spora.

3. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitve uporabe protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitev začela veljati.

4. Ne glede na postopek začasne prekinitve iz odstavkov 1, 2 in 3 zgoraj si Skupnost pridržuje pravico, da takoj prekine uporabo protokola, če Mavretanija ne upošteva sprejetih obveznosti glede izvajanja svoje sektorske ribiške politike. Mavretanski organi bodo nemudoma obveščeni o takšni začasni prekinitvi.

5. V primeru začasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanje in skušata doseči sporazumno rešitev spora. Če spor sporazumno rešita, se protokol znova začne uporabljati in znesek finančnega prispevka se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba protokola začasno prekinjena.

Člen 10
Začasna prekinitev uporabe protokola zaradi neplačevanja

Če Evropska skupnost ne izvede plačil iz člena 2 tega protokola, se uporaba protokola v skladu z določbami člena 4 tega protokola lahko začasno prekine pod naslednjimi pogoji:

a) ministrstvo obvesti Evropsko komisijo o neplačevanju. Evropska komisija opravi ustrezna preverjanja in, če je potrebno, poravna obveznost najpozneje v 30 delovnih dneh od prejema obvestila.

b) Če plačila niso izvedena in če upravičeni razlogi za neplačevanje niso navedeni v roku iz odstavka (a) zgoraj, imajo pristojni organi Mavretanije pravico začasno prekiniti uporabo tega protokola. O tem nemudoma obvestijo Evropsko komisijo.

c) Ta protokol se znova začne uporabljati takoj, ko so zadevna plačila izvedena.

Člen 11
Veljavne določbe nacionalne zakonodaje

Dejavnosti plovil, ki delujejo na podlagi tega protokola in njegovih prilog, zlasti iztovarjanje, pretovarjanje, uporaba pristaniških storitev, nakup opreme ali katere koli druge dejavnosti, brez poseganja v določbe sporazuma urejajo zakoni in predpisi, ki veljajo v Mavretaniji.

Člen 12
Trajanje

Ta protokol in njegove priloge se uporabljajo za obdobje štirih let od 1. avgusta 2008, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 13.

Člen 13
Odpoved

1. V primeru odpovedi protokola zadevna pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega bo ta odpoved začela veljati.

2. Če se pošlje uradno obvestilo iz prejšnjega odstavka, pogodbenici skličeta posvetovanja.

Člen 14
Začetek veljavnosti

1. Ta protokol in njegove priloge začnejo veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno obvestita, da so bili potrebni postopki zaključeni.

2. Uporabljajo se od 1. avgusta 2008 namesto protokola in njegovih prilog, ki zajemajo obdobje od 1. julija 2006 do 31. julija 2008.

Tabela ribolovnih možnosti

Vrsta ribolova											
	RAKI			PRIDNENI RIBOLOV			GLAVONOŽCI	PELAGIČNI RIBOLOV			
	Kategorija 1 Raki razen rarogov in rakovic	Kategorija 10 Rakovice	Kategorija 6 Rarogi	Kategorija 2 Plovila z vlečno mrežo in plovila s parangali za ribolov senegalskega osliča	Kategorija 3 Pridnene vrste razen senegalskega osliča z orodji razen vlečne mreže	Kategorija 4 Plovila s pridneno vlečno mrežo razen tistih, ki lovijo senegalskega osliča	Kategorija 5 Glavonožci	Kategorija 7 Plovila za ribolov tunov s potegalkami	Kategorija 8 Plovila za ribolov tunov z ribiškimi palicami in plovila s površinskimi parangali	Kategorija 9 Zamrzovalna plovila s pelagično vlečno mrežo (1)	Kategorija 11 Plovila za pelagični ribolov, namenjen za prodajo svežih rib (1)
GT Največja BT v posamezne m obdobju dovoljenj	9 570 BT	300 BT	300 BT	3 240 BT	1 162 BT	375 BT	13 950 BT 32 plovil	22 plovil	22 plovil	17 dovoljenj	15 000 BT na mesec, povprečno na leto

(1) Neuporabljene ribolovne možnosti iz kategorije 11 se lahko uporabijo za kategorijo 9, in sicer največ 20 dovoljenj na mesec.

CATÉGORIE DE PECHE 1: PLOVILA ZA LOV NA RAKE, RAZEN RAROGOV IN RAKOVIC

1. Ribolovno območje

i) severno od zemljepisne širine 19°21,00 S, zunaj območja, označenega z naslednjimi točkami:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°40,00	S	17°07,50	Z
20°05,00	S	17°07,50	Z
19°35,50	S	16°47,00	Z
19°28,00	S	16°45,00	Z
19°21,00	S	16°45,00	Z

ii) južno od zemljepisne širine 19°21,00 S, zahodno od 6-miljske črte (glej referenčne koordinate v Dodatku 6 k Prilogi II).

Ko bo sprejet razvojni načrt za kozico, se bo sedanja razdelitev območja lahko ponovno proučila, in sicer sporazumno med pogodbenicama.

2. Dovoljeno orodje

Pridnena vlečna mreža za ribolov kozic in drugo selektivno orodje

Pogodbenici izvedeta tehnične preskuse za določitev selektivnih naprav, zlasti: (i) selektivnih rešetk za mreže, (ii) selektivnih orodij, ki niso mreže. Ta selektivna orodja se morajo uvesti pred 31. 12. 2009, in sicer po znanstveni, tehnični in ekonomski oceni rezultatov teh preskusov.

Uporaba dvojne vreče je prepovedana. Uporaba debelejše vrvi, iz katere je spletena vreča, je prepovedana. Varovalne podloge so dovoljene v skladu s členom 24 mavretanskega ribiškega kodeksa.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

50 mm

4. Biološka obnovitev

Dve (2) obdobji dveh (2) mesecev: maj–junij in september–oktober

Pogodbenici se lahko v okviru skupnega odbora sporazumno odločita za spremembo, podaljšanje ali skrajšanje navedenih obdobij biološke obnovitve ter določitev območij prostorsko-časovne prepovedi ribolova za zaščito območij drstenja in koncentracije nedoraslih organizmov.

5. Prilov in najmanjša velikost

V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost.

Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

6. Dovoljena tonaža/Pristojbine

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Dovoljena tonaža (BT) v posameznem obdobju dovoljenj			9 570 BT	9 570 BT	9 570 BT	9 570 BT
Pristojbine v EUR na BT na leto			291	303	315	315

7. Pripombe

Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola.

Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 2: PLOVILA Z VLEČNO MREŽO (1) IN PLOVILA S PRIDNENIMI PARANGALI ZA RIBOLOV SENEGALSKEGA OSLIČA

1. Ribolovno območje

1.1 Severno od zemljepisne širine 19°15'60 S, zahodno od črte, ki povezuje naslednje točke:

i)	20°46,30	S	17°03,00	Z
	20°36,00	S	17°11,00	Z
	20°36,00	S	17°36,00	Z
	20°03,00	S	17°36,00	Z
	19°45,70	S	17°03,00	Z
	19°29,00	S	16°51,50	Z
	19°15,60	S	16°51,50	Z
	19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) južno od zemljepisne širine 19°15,60 S vse do zemljepisne širine 17°50,00 S, zahodno od 18-miljske črte, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II;

iii) južno od zemljepisne širine 17°50,00 S, zahodno od 12-miljske črte, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

1.2 Določitev območja med lovopustom za ribolov glavonožcev je naslednja:

i) območje izključenosti med Belim rtom in Rtom Timiris določajo naslednje točke:

20°46,00	S	17°03,00	Z
20°46,00	S	17°47,00	Z
20°03,00	S	17°47,00	Z
19°47,00	S	17°14,00	Z
19°21,00	S	16°55,00	Z
19°15,60	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) južno od Rta Timiris (južno od zemljepisne širine 19°15,60 S) vse do Nouakchotta (17°50,00 S) je območje izključenosti 18-miljska črta, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II;

iii) južno od Nouakchotta (južno od zemljepisne širine 17°50,00 S) je območje izključenosti 12-miljska črta, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

2. Dovoljeno orodje

- pridneni parangal
- pridnena vlečna mreža za ribolov osliča

Uporaba dvojne vreče je prepovedana.

Uporaba debelejše vrvi, iz katere je spletena vreča, je prepovedana.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

70 mm za vlečno mrežo

4. Biološka obnovitev

Pogodbenici se v okviru skupnega odbora in na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj, ki jih potrdi skupni znanstveni odbor, dogovorita o najprimernejšem obdobju za biološko obnovitev.

5. Prilov in najmanjša velikost

V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost.

Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

6. Dovoljena tonaža/Pristojbine

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Dovoljena tonaža (BT) v posameznem obdobju dovoljenj			3 240 BT	3 240 BT	3 240 BT	3 240 BT
Pristojbine v EUR na BT na leto			148	153	159	159

7. Pripombe

Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola. (1) Ta kategorija ne vključuje zamrzovalnih plovil z vlečno mrežo. Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 3: PLOVILA ZA RIBOLOV PRIDNENIH VRST, RAZEN SENEGALSKEGA OSLIČA, Z ORODJI, KI NISO VLEČNE MREŽE

1. Ribolovno območje

1.1 i) severno od zemljepisne širine 19°48,50 S, od 3 milj od temeljne črte Beli rt–Rt Timiris;

ii) južno od zemljepisne širine 19°48,50 S vse do zemljepisne širine 19°21,00 S, zahodno od zemljepisne dolžine 16°45,00 Z;

iii) južno od zemljepisne širine 19°21,00 S, od 3-miljske črte, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

1.2 Določitev območja med lovopustom za ribolov glavonožcev je naslednja:

i) Med Belim rtom in Rtom Timiris:

20°46,00	S	17°03,00	Z
20°46,00	S	17°47,00	Z
20°03,00	S	17°47,00	Z
19°47,00	S	17°14,00	Z
19°21,00	S	16°55,00	Z
19°15,60	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) južno od Rta Timiris (južno od zemljepisne širine 19°15,60 S) vse do Nouakchotta (17°50,00 S) je območje izključenosti 3-miljska črta, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II;

iii) južno od Nouakchotta (južno od zemljepisne širine 17°50,00 S) je območje izključenosti 3-miljska črta, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

2. Dovoljeno orodje

– parangal;

– pritrjena zabodna mreža z največjo globino 7 m in največjo dolžino 100 m. Zabodne mreže, izdelane iz poliamidnega monofilamenta, so prepovedane v skladu z mavretansko zakonodajo;

– ročna ribiška vrvica;

– košare;

– potegalka za lov živih vab.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

120 mm za zabodno mrežo;

20 mm za mrežo za lov živih vab.

4. Prilov in najmanjša velikost

V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost.

Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

5. Dovoljena tonaža

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Dovoljena tonaža (BT) v posameznem obdobju dovoljenj			1 162 BT	1 162 BT	1 162 BT	1 162 BT
Pristojbine v EUR na BT na leto			254	264	274	274

6. Pripombe

Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola.

Vrsto ribiškega orodja, ki se bo uporabljalo, je treba prijaviti ob predložitvi vloge za ribolovno dovoljenje.

Potegalka se lahko uporablja le pri lovu vab, ki se bodo uporabile za ribolov s parangalom ali s košarami.

Uporaba košar je dovoljena za največ 7 plovil, od katerih ima vsako tonažo, ki je manjša od 135 BT.

Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb iz protokola in Priloge 1.

Pogodbenici se v okviru skupnega odbora in na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj, ki jih potrdi skupni znanstveni odbor, dogovorita o najprimernejšem obdobju za biološko obnovitev.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 4: ZAMRZOVALNA PLOVILA Z VLEČNO MREŽO ZA RIBOLOV PRIDNENIH VRST

1. Ribolovno območje

1.1 i) severno od zemljepisne širine 19°15,60 S, zahodno od črte, ki povezuje naslednje točke:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°36,00	S	17°11,00	Z
20°36,00	S	17°36,00	Z
20°03,00	S	17°36,00	Z
19°45,70	S	17°03,00	Z
19°29,00	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) južno od zemljepisne širine 19°15,60 S vse do zemljepisne širine 17°50,00 S, zahodno od 18-miljske črte, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II;

iii) južno od zemljepisne širine 17°50,00 S, zahodno od 12-miljske črte, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

2. Dovoljeno orodje

– vlečna mreža

Uporaba dvojne vreče je prepovedana.

Uporaba debelejše vrvi, iz katere je spletena vreča, je prepovedana.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

70 mm

4. Biološka obnovitev

Dve (2) obdobji dveh (2) mesecev: maj–junij in september–oktober

Pogodbenici se lahko v okviru skupnega odbora sporazumno odločita za spremembo, podaljšanje ali skrajšanje navedenih obdobij biološke obnovitve ter določitev območij prostorsko-časovne prepovedi ribolova za zaščito območij drstenja in koncentracije nedoraslih organizmov.

5. Prilov in najmanjša velikost

V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost.

Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

6. Dovoljena tonaža/Pristojbine

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Dovoljena tonaža (BT) v posameznem obdobju dovoljenj			375 BT	375 BT	375 BT	375 BT
Pristojbine v EUR na BT na leto			156	163	169	169

7. Pripombe

Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola.

Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 5: GLAVONOŽCI

1. Ribolovno območje

Severno od zemljepisne širine 19°15,60 S, zunaj območja, označenega z naslednjimi točkami:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°40,00	S	17°07,50	Z
19°57,00	S	17°07,50	Z
19°28,20	S	16°48,00	Z
19°18,50	S	16°48,00	Z
19°18,50	S	16°40,50	Z
19°15,60	S	16°38,00	Z

Južno od zemljepisne širine 19°15,60 S vse do zemljepisne širine 17°50,00 S, zahodno od 9-miljske črte, izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II;

južno od zemljepisne širine 17°50,00 S, zahodno od 6-miljske črte, izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

2. Dovoljeno orodje

Pridnena vlečna mreža

Uporaba dvojne vreče je prepovedana.

Uporaba debelejše vrvi, iz katere je spletena vreča, je prepovedana.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

70 mm

4. Biološka obnovitev

Dve (2) obdobji dveh (2) mesecev: maj–junij in september–oktober

Pogodbenici se lahko v okviru skupnega odbora na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj sporazumno odločita za spremembo, podaljšanje ali skrajšanje navedenih obdobij biološke obnovitve ter določitev območij prostorsko-časovne prepovedi ribolova za zaščito območij drstenja in koncentracije nedoraslih organizmov.

5. Prilov in najmanjša velikost

V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost.

Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

6. Dovoljena tonaža/Pristojbine

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Dovoljena tonaža (BT) v posameznem obdobju dovoljenj			13 950 BT	13 950 BT	13 950 BT	13 950 BT
Pristojbine v EUR na BT na leto			349	363	377	377

7. Pripombe

Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola.

Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 6: RAROGI

1. Ribolovno območje
1.1 severno od zemljepisne širine 19°21,00 S: 20 milj od temeljne črte Beli rt–Rt Timiris; 1.2 južno od zemljepisne širine 19°21,00 S: 15-milj, katerih koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.
2. Dovoljeno orodje
Vrša
3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa
Mrežni material 60 mm .
4. Biološka obnovitev
Dve (2) obdobji dveh (2) mesecev: maj–junij in september–oktober Pogodbenici se lahko v okviru skupnega odbora sporazumno odločita za spremembo, podaljšanje ali skrajšanje navedenih obdobij biološke obnovitve.
5. Prilov in najmanjša velikost
V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost. Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

6. Dovoljena tonaža/Pristojbine

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Dovoljena tonaža (BT) v posameznem obdobju dovoljenj			300 BT	300 BT	300 BT	300 BT
Pristojbine v EUR na BT na leto			283	294	305	305

7. Pripombe
Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola. Iztovarjanje se spodbuja na podlagi določb protokola in Priloge 1.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 7: ZAMRZOVALNA PLOVILA ZA RIBOLOV TUNOV S POTEGALKAMI

1. Ribolovno območje					
1.1 severno od zemljepisne širine 19°21,00 S: 30 milj od temeljne črte Beli rt–Rt Timiris; 1.2 južno od zemljepisne širine 19°21,00 S: 30-milj, katerih koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.					
2. Dovoljeno orodje					
Potegalka					
3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa					
Standardi, ki jih priporoča ICCAT.					
4. Prilov in najmanjša velikost					
V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost. Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.					
5. Dovoljena tonaža/Pristojbine					
Pristojbina na tono ulova	35 EUR				
Število plovil z dovoljenjem za ribolov	22				
Predplačilo v eurih za posamezno plovilo na leto	1 750 EUR				
6. Pripombe					
Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola. Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.					

RIBOLOVNA KATEGORIJA 8: PLOVILA ZA RIBOLOV TUNOV Z RIBIŠKIMI PALICAMI IN PLOVILA S POVRŠINSKIMI PARANGALI

1. Ribolovno območje
Za plovila s površinskimi parangali se uporablja enaka določitev območja kot pri plovilih za ribolov tunov s potegalkami kategorije 7.
Pri plovilih za ribolov tunov z ribiškimi palicami se uporablja naslednja določitev območja: 1.1 severno od zemljepisne širine 19°21,00 S: 15 milj od temeljne črte Beli rt–Rt Timiris; 1.2 južno od zemljepisne širine 19°21,00 S: 12 milj, katerih koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.
Dovoljeno ribolovno območje za ribolov z živimi vabami: - severno od zemljepisne širine 19°48,50 S, od 3 milj od temeljne črte Beli Rt–Rt Timiris; - južno od zemljepisne širine 19°48,50 S vse do zemljepisne širine 19°21,00 S, zahodno od zemljepisne dolžine 16°45,00 Z; - južno od zemljepisne širine 19°21,00 S, od 3-miljske črte, katere koordinate so izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.
2. Dovoljeno orodje
Ribiška palica in površinski parangali
3. Prilov in najmanjša velikost
V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost. Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

4. Dovoljena tonaža/Pristojbine					
Število plovil z dovoljenjem za ribolov	22				
Plovila z ribiškimi palicami – pristojbina na tono ulova	25 €				
Plovila s parangali – pristojbina na tono ulova	35 €				
Predplačilo v eurih za posamezno plovilo na leto	2 500 EUR za plovila z ribiškimi palicami 3 500 EUR za plovila s parangali				

5. Pripombe
Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola. (1) Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa za ribolov z živimi vabami: 16 mm. Dejavnost ribolova z vabami se omeji na število dni na mesec, ki ga določi skupni odbor. O začetku in koncu te dejavnosti je treba obvestiti nadzorni organ. (2) V skladu z ustreznimi priporočili ICCAT in FAO je prepovedan lov na morskega psa orjaka (*Cetorhinus maximus*), belega morskega volka (*Carcharodon carcharias*), morskega vola (*Carcharias taurus*) in pepelastega morskega psa (*Galeorhinus galeus*).

(3) V skladu s priporočili ICCAT 04-10 in 05-05 o ohranjanju morskih psov, ujetih v povezavi z ribolovom, ki ga upravlja ICCAT.

(4) Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.

(5) Pogodbenici se dogovorita o določitvi praktičnih podrobnih pravil, na podlagi katerih bo pri tej kategoriji mogoče loviti ali nabirati žive vabe, ki so potrebne za dejavnosti teh plovil. Kadar te dejavnosti potekajo na občutljivih območjih ali z nekonvencionalnimi orodji, se ta podrobna pravila določijo na podlagi priporočil IMROP in s soglasjem nadzornega organa.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 9: ZAMRZOVALNA PLOVILA Z VLEČNO MREŽO ZA PELAGIČNI RIBOLOV

1. Zone de pêche :

i) severno od zemljepisne širine 19°21,00 S: zunaj območja, označenega z naslednjimi točkami:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°36,00	S	17°11,00	Z
20°36,00	S	17°24,10	Z
19°57,00	S	17°24,10	Z
19°45,70	S	17°03,00	Z
19°29,00	S	16°51,50	Z
19°21,00	S	16°45,00	Z

ii) južno od zemljepisne širine 19°21,00 S vse do zemljepisne širine 17°50,00 S od 13 milj od 6-miljske črte,

katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II;

iii) južno od zemljepisne širine 17°50,00 S vse do zemljepisne širine 16°04,00 S od 12 milj od 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

2. Dovoljeno orodje

Pelagična vlečna mreža

Vrečo pelagične ali polpelagične vlečne mreže je mogoče utrditi z mrežnim materialom z najmanjšo velikostjo popolnoma raztegnjenega mrežnega očesa 400 mm in s stremeni, ki so drug od drugega oddaljeni najmanj en meter in pol (1,5 m), razen stremena na zadnji strani vlečne mreže, ki ne sme biti nameščeno manj kot 2 m od okna vreče. Utrditev ali uporaba dvojne vreče s kakršno koli drugo napravo je prepovedana, vlečne mreže pa se v nobenem primeru ne sme uporabljati za druge vrste, kot so dovoljene majhne pelagične vrste.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

40 mm

4. Prilov in najmanjša velikost

V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost.

Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

Glej točko 5 poglavja V in Dodatek 7 k Prilogi I za pretvorbene faktorje za majhne pelagične vrste.

5. Dovoljena tonaža/Pristojbine

Število plovil z dovoljenjem za hkratni ribolov 17

Pristojbina v EUR na BT na mesec	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Plovila, katerih tonaža (BT) je manjša od ali enaka 5 000 BT	8,2	8,3	8,4	8,5
Plovila, katerih tonaža (BT) je enaka 5 000 BT, vendar manjša od 7 000 BT	7, 2	7,3	7,4	7,5
Plovila, katerih tonaža (BT) je enaka 7 000 BT, vendar manjša od 9 500 BT	6,2	6,3	6,4	6,5

Zgornja meja za skupni dovoljeni ulov flote zamrzovalnih plovil z vlečnimi mrežami na podlagi zgornje ureditve dovoljenj je 250 000 ton na leto, vendar pa se ta kvota lahko preseže na podlagi določb iz protokola in njegovih prilog.

6. Pripombe

Neuporabljene ribolovne možnosti iz kategorije 11 se lahko uporabijo za kategorijo 9, in sicer največ 20 dovoljenj na mesec.

Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola.
Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 10: LOV NA RAKOVICE

1. Ribolovno območje

i) severno od zemljepisne širine 19°15,6 S, zahodno od črte, ki povezuje naslednje točke:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°36,00	S	17°11,00	Z
20°36,00	S	17°36,00	Z
20°03,00	S	17°36,00	Z
19°45,70	S	17°03,00	Z
19°29,00	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) južno od zemljepisne širine 19°15,60 S vse do zemljepisne širine 17°50 S, zahodno od 18-miljske črte, izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II;

iii) južno od zemljepisne širine 17°50 S, zahodno od 12-miljske črte, izračunane na podlagi 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

2. Dovoljeno orodje

Vrša za rakovice

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

Mrežni material 60 mm .

4. Biološka obnovitev

Dve (2) obdobji dveh (2) mesecev: maj–junij in september–oktober

Pogodbenici se lahko v okviru skupnega odbora na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj sporazumno odločita za spremembo, podaljšanje ali skrajšanje navedenih obdobij biološke obnovitve ter določitev območij prostorsko-časovne prepovedi ribolova za zaščito območij drstenja in koncentracije nedoraslih organizmov.

5. Prilov in najmanjša velikost

V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost.

Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

6. Dovoljena tonaža/Pristojbine

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Dovoljena tonaža (BT) v posameznem obdobju dovoljenj			300 BT	300 BT	300 BT	300 BT
Pristojbine v EUR na BT na leto			283	294	305	305

7. Pripombe

Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola.

Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 11: PLOVILA ZA PELAGIČNI RIBOLOV, NAMENJEN ZA PRODAJO SVEŽIH RIB

1. Ribolovno območje

i) severno od zemljepisne širine 19°21,00 S: zunaj območja, označenega z naslednjimi točkami:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°36,00	S	17°11,00	Z
20°36,00	S	17°24,10	Z
19°57,00	S	17°24,10	Z
19°45,70	S	17°03,00	Z
19°29,00	S	16°51,50	Z
19°21,00	S	16°45,00	Z

ii) južno od zemljepisne širine 19°21,00 S vse do zemljepisne širine 17°50,00 S od 13 milj od 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II;

iii) južno od zemljepisne širine 17°50,00 S vse do zemljepisne širine 16°04,00 S od 12 milj od 6-miljske črte, katere koordinate so navedene v Dodatku 6 k Prilogi II.

2. Dovoljeno orodje

Pelagična vlečna mreža in zaporna plavarica za industrijski ribolov

Vrečo pelagične ali polpelagične vlečne mreže je mogoče utrditi z mrežnim materialom z najmanjšo velikostjo popolnoma raztegnjenega mrežnega očesa 400 mm in s stremeni, ki so drug od drugega oddaljeni najmanj en meter in pol (1,5 m), razen stremena na zadnji strani vlečne mreže, ki ne sme biti nameščeno manj kot 2 m od okna vreče. Utrditev ali uporaba dvojne vreče s kakršno koli drugo napravo je prepovedana, vlečne mreže pa se v nobenem primeru ne sme uporabljati za druge vrste, kot so dovoljene majhne pelagične vrste.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa

40 mm za plovila z vlečno mrežo in 20 mm za plovila s potegalkami

4. Prilov in najmanjša velikost

V skladu z mavretansko zakonodajo, glej poglavje VI in Dodatek 5 k Prilogi I za prilov ter točko 5 poglavja V in Dodatek 6 k Prilogi I za najmanjšo velikost.

Če mavretanska zakonodaja ne vsebuje določb o prilovu in najmanjši velikosti za nekatere vrste, se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora in določita dovoljeni odstotek.

Glej točko 5 poglavja V in Dodatek 7 k Prilogi I za pretvorbene faktorje za majhne pelagične vrste.

5. Dovoljena tonaža/Pristojbine

Dovoljena tonaža: 15 000 BT na mesec (letno povprečje), kar ustreza 3 mesečnim dovoljenjem za zamrzovalna plovila za pelagični ribolov iz kategorije 9.

Knjiženje na mesec povprečno na leto pomeni, da povprečna mesečna uporaba po izteku enega leta protokola ustreza zgoraj navedeni številki, s tem da se možnosti, ki v enem mesecu niso bile uporabljene, lahko prenesejo na naslednji mesec.

	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Pristojbina v EUR na BT na mesec	7,2	7,3	7,4	7,5

6. Pripombe

Neuporabljene ribolovne možnosti iz kategorije 11 se lahko uporabijo za kategorijo 9, in sicer največ 20 dovoljenj na mesec.

Pristojbine so določene za štiriletno obdobje uporabe protokola. Zgornje meje za ulov plovil za pelagični ribolov, namenjen za prodajo svežih rib, ni. Prehodne določbe za vkrcanje mornarjev so v Prilogi 1 (točka 6 poglavja XV).
Iztovarjanje in pretovarjanje se spodbujata na podlagi določb protokola in Priloge 1.

PRILOGA 1

POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVNE DEJAVNOSTI PLOVIL SKUPNOSTI V MAVRETANSKIH RIBOLOVNIH OBMOČJIH

POGLAVJE I

Zahtevana dokumentacija za vlogo za dovoljenje

1. Ob prvi vložitvi vloge za dovoljenje za vsako plovilo Komisija prek Delegacije pošlje ministrstvu izpolnjeno vlogo za dovoljenje za vsako plovilo, ki zaprosi za dovoljenje, in sicer v skladu z vzorcem iz Dodatka 1 k tej prilogi. Podatki o imenu plovila, njegovi tonaži v BT, zunanji registrski številki, radijskem klicnem znaku, moči motorjev, skupni dolžini in matičnem pristanišču morajo biti v skladu s podatki, navedenimi v registru ribiških plovil Skupnosti.

2. Ob prvi vložitvi vloge za dovoljenje mora lastnik plovila vlogi priložiti:

   – izvod mednarodnega potrdila o tonaži, ki ga potrdi država članica in v katerem je navedena tonaža plovila, izražena v BT;

   – novejšo barvno fotografijo, ki so jo overili pristojni organi države članice in prikazuje profil plovila v trenutnem stanju. Velikost fotografije je najmanj 15 cm x 10 cm;

   – dokumente, ki se zahtevajo za vpis v nacionalni mavretanski register plovil. Ta vpis je brezplačen. Ob vpisu v nacionalni register plovil se opravi inšpekcijski pregled, ki je izključno administrativne narave.

3. Ob vsakršni spremembi tonaže plovila je lastnik zadevnega plovila dolžan predložiti izvod novega potrdila o tonaži, ki ga potrdi država članica, in spremno dokumentacijo v zvezi s spremembo, zlasti izvod vloge, ki jo je lastnik plovila vložil pri pristojnih organih, soglasje navedenih organov in podrobne podatke o izvedenih spremembah.

   Če je spremenjena zgradba ali zunanja podoba plovila, je treba predložiti tudi novo fotografijo plovila, ki so jo overili pristojni organi države članice.

4. Vloge za ribolovna dovoljenja se vložijo samo za tista plovila, za katera je bila poslana dokumentacija, zahtevana v skladu s točkami 1, 2 in 3 zgoraj.

POGLAVJE II

Določbe, ki se uporabljajo za vloge, izdajo in veljavnost dovoljenj

1. Izpolnjevanje pogojev za ribolov

1.1. Vsako plovilo, ki želi izvajati ribolovno dejavnost v okviru tega sporazuma, mora izpolnjevati pogoje za ribolov v ribolovnih območjih Mavretanije.

1.2. Plovilo izpolnjuje pogoje, če njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ni prepovedana ribolovna dejavnost v Mavretaniji. Imeti morajo urejene odnose z mavretansko upravo, to pomeni, da so izpolnili vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti v Mavretaniji.

2. Vloge za dovoljenja

2.1. Pri dovoljenjih za plovila za pelagični ribolov Komisija prek Delegacije vloži vloge za dovoljenja ministrstvu najmanj 10 delovnih dni pred začetkom izvajanja ribolovnih dejavnosti, skupaj z dokumentacijo, ki potrjuje tehnične značilnosti.

Za vse druge vrste dovoljenj Komisija prek Delegacije predloži ministrstvu četrtletne sezname plovil, navedenih po ribolovnih kategorijah, ki so vložila vloge za izvajanje ribolovnih dejavnosti v mejah, določenih v obrazcih o ribolovu protokola, in sicer vsaj 1 mesec pred začetkom veljavnosti dovoljenj, za katera so bile vložene vloge. Tem seznamom so priložena dokazila o plačilu. Vloge za dovoljenja, ki niso vložene v roku, se ne obravnavajo.

2.2. Na teh seznamih so po ribolovnih kategorijah navedeni število plovil in glavne značilnosti posameznega plovila, vključno z ribolovnimi orodji, navedenimi v registru ribiških plovil Skupnosti, zneskom zapadlih plačil, razčlenjenih po rubrikah, in številom mavretanskih mornarjev.

2.3. Vlogi za dovoljenje se priloži tudi datoteka z vsemi podatki, ki so potrebni za izdelavo ribolovnih dovoljenj, vključno z morebitnimi spremembami podatkov o plovilih, in sicer v obliki, združljivi s programsko opremo, ki jo uporablja ministrstvo.

2.4. Sprejmejo se samo vloge za dovoljenja za plovila, ki izpolnjujejo pogoje in so opravila vse formalnosti iz točk 2.1, 2.2 in 2.3 zgoraj.

2.5 Da se olajšajo številni vstopi v ribolovno območje in izstopi iz njega, lahko plovila, ki imajo ribolovna dovoljenja za države v podregiji, v svoji vlogi za dovoljenje navedejo zadevno državo, vrsto ali vrste rib in obdobje veljavnosti svojih dovoljenj.

2.6. Vsi osebni podatki, poslani v okviru vlog za dovoljenja – in širše v okviru tega sporazuma, se lahko uporabijo le v okviru tega sporazuma.

3. Izdajanje dovoljenj

3.1. Ministrstvo izda dovoljenja za plovila, potem ko zastopnik lastnika plovila predloži dokazila o plačilih, razporejena po posameznih plovilih (potrdila o plačilu, ki jih izda državna zakladnica Mavretanije) in podrobno določena v poglavju IV, in sicer najmanj 10 dni pred začetkom veljavnosti dovoljenj. Pri plovilih za pelagični ribolov je navedeni rok pet dni. Dovoljenja se lahko dobijo v uradih ministrstva v Nouadhibouu ali Nouakchottu.

3.2. V dovoljenjih so med drugim navedeni obdobje veljavnosti, tehnične značilnosti plovila, število mavretanskih mornarjev, sklici na plačilo pristojbin in pogoji, ki so povezani z izvajanjem ribolovnih dejavnosti in so navedeni v ustreznih obrazcih o ribolovu.

3.3. Ribolovna dovoljenja se lahko izdajo samo za plovila, ki so opravila vse formalnosti, potrebne za izdajo dovoljenj. Plovila, ki prejmejo dovoljenje, se vpišejo na seznam plovil z dovoljenjem za ribolov, ki se hkrati pošlje nadzornemu organu in prek Delegacije Komisiji.

3.4 Komisija je prek Delegacije obveščena o vlogah za dovoljenja, katerih izdajo je ministrstvo zavrnilo. V tem primeru ministrstvo zagotovi dobropis za vsa morebitna plačila, povezana z njimi, in sicer po pokritju vseh morebitnih neplačanih denarnih kazni.

3.5 Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema elektronskih dovoljenj.

4. Veljavnost in uporaba dovoljenj

4.1. Dovoljenje velja samo za obdobje, ki ga krije plačilo pristojbine, in pod pogoji, določenimi v obrazcu o ribolovu in natančno opredeljenimi v navedenem dovoljenju.

Dovoljenja se izdajo za tri, šest ali dvanajst mesecev in so obnovljiva.

Dovoljenja za plovila za pelagični ribolov (kategoriji 9 in 11) se lahko izdajo za en mesec. Za plovila s pelagično vlečno mrežo (izključno iz kategorije 9) je okvirno navedena predvidena kvota za obdobje veljavnosti dovoljenja. Kvota, ki v obdobju veljavnosti dovoljenja ni bila ulovljena, se lahko prenese na novo dovoljenje za isto plovilo ali se prenese na drugo plovilo v isti kategoriji.

Obdobje veljavnosti dovoljenj se določi na podlagi naslednjih letnih obdobij:

prvo obdobje: od 1. avgusta 2008 do 31. decembra 2008;

drugo obdobje: od 1. januarja 2009 do 31. decembra 2009;

tretje obdobje: od 1. januarja 2010 do 31. decembra 2010;

četrto obdobje: od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011;

peto obdobje: od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012.

Dovoljenje ne sme začeti veljati med enim letnim obdobjem in se izteči v naslednjem.

4.2. Dovoljenja se izdajo za določeno plovilo in niso prenosljiva. Vendar se v primeru višje sile, ki jo dokažejo pristojni organi države članice, in na zahtevo Komisije dovoljenje za plovilo v najkrajšem možnem roku nadomesti z dovoljenjem za drugo plovilo, ki sodi v isto ribolovno kategorijo, ne da bi se presegla dovoljena tonaža za navedeno kategorijo.

4.3. Dovoljenje, ki ga je treba nadomestiti, Komisija prek Delegacije predloži ministrstvu, ki izda novo dovoljenje.

4.4. Vsakršne dodatne prilagoditve plačanih zneskov zaradi nadomestitve dovoljenja se izvedejo pred izdajo nadomestnega dovoljenja.

4.5. Dovoljenje je treba vedno hraniti na krovu upravičenega plovila in ga ob vsakem pregledu predložiti pristojnim organom.

POGLAVJE III

Pristojbine

1. Pristojbine se za posamezno plovilo izračunavajo na podlagi letnih stopenj, določenih v obrazcih o ribolovu protokola. Pri trimesečnih ali polletnih dovoljenjih in z izjemo plovil za pelagični ribolov se pristojbine izračunavajo po načelu časovne porazdelitve in zvišajo za 3 % oziroma 2 % zaradi kritja ponavljajočih se stroškov izdelave dovoljenj. Zneski pristojbin vključujejo vse druge dajatve ali z njimi povezane takse, razen parafiskalne dajatve[5], pristaniških taks ali taks za opravljene storitve. Brez poseganja v določbe iz člena 12 protokola se v zakon o financah vključi proračunska dodelitev sredstev za financiranje zapriseženega in neodvisnega organa znanstvenih opazovalcev in inšpektorjev, ki nadomesti razdeljeno plačilo iz predhodnega protokola.

   Razen za kategoriji 7 in 8 (plovila za ribolov tunov – glej poglavje XIV) ter kategoriji 9 in 11 (mesečna plačila) se parafiskalna dajatev plača na izpolnjeno četrtletje ali njegov večkratnik, in sicer ne glede na morebitni lovopust.

   Menjalni tečaj (MRO/EUR), ki se uporabi za plačilo parafiskalne dajatve za koledarsko leto, je srednji tečaj predhodnega leta, ki ga izračuna Centralna banka Mavretanije in ga ministrstvo sporoči najkasneje 1. decembra leta pred letom njegove uporabe.

2. Pristojbine se plačujejo v več četrtletnih obdobjih z izjemo krajših obdobij, ki so določena s tem sporazumom ali izhajajo iz njegove uporabe, za katera se pristojbine plačajo sorazmerno glede na dejanski čas veljavnosti dovoljenja.

3. Četrtletje zajema eno od trimesečnih obdobij, ki se začnejo 1. oktobra, 1. januarja, 1. aprila ali 1. julija, razen prvega in zadnjega obdobja protokola, ko takšni obdobji trajata od 1. 8. 2008 do 30. 9. 2008 in od 1. 3. 2012 do 31. 7. 2012.

---

[5] V skladu z odredbo o uvedbi parafiskalne dajatve so stopnje te dajatve za plovila za industrijski ribolov, plačljive v tujih valutah, naslednje (1 ujb = 1 BT):

Kategorija za ribolov rakov, glavonožcev in pridnenih vrst:

Tonaža	Znesek za posamezno četrtletje (MRO)
< 99 ujb	50 000
100–200 ujb	100 000
200–400 ujb	200 000
400–600 ujb	400 000
> 600 ujb	600 000

Kategorija za ribolov pelagičnih vrst (malih in velikih)

Tonaža	Znesek za posamezni mesec (MRO)
< 2000 ujb	50 000
2–3000 ujb	150 000
3–5000 ujb	500 000
5–7000 ujb	750 000
7–9000 ujb	1 000 000
> 9000 ujb	1 300 000

POGLAVJE IV

Načini plačevanja

1. Plačila se izvršujejo v eurih:

   a) pristojbine:

      – s prenosom na enega od tujih računov Centralne banke Mavretanije, na račun državne zakladnice Mavretanije;

   b) stroški parafiskalnih dajatev:

      – s prenosom na enega od tujih računov Centralne banke Mavretanije, na račun nadzornega organa;

   c) denarne kazni:

      – s prenosom na enega od tujih računov Centralne banke Mavretanije, na račun državne zakladnice Mavretanije;

   d) kazni iz povečanja dovoljenj:

      – s prenosom na enega od tujih računov Centralne banke Mavretanije, na račun ministrstva

2. Zneski iz točke 1 zgoraj se štejejo za dejansko prejete, če državna zakladnica ali ministrstvo to potrdita na podlagi uradnega obvestila Centralne banke Mavretanije.

3. Pred začetkom veljavnosti protokola mavretanski organi predložijo Komisiji seznam računov Centralne banke Mavretanije, odprtih v tujini, in podrobnosti za lažje mednarodne prenose (kodi BIC in IBAN).

POGLAVJE V

Sporočanje podatkov o ulovu

1. Trajanje ribolovnega potovanja plovila Skupnosti se opredeli kot:

   – obdobje, ki preteče med vstopom v mavretansko ribolovno območje in izstopom iz njega; ali

   – obdobje, ki preteče med vstopom v mavretansko ribolovno območje in pretovarjanjem; ali

   – obdobje, ki preteče med vstopom v mavretansko ribolovno območje in iztovarjanjem v Mavretaniji.

2. Ribolovni dnevnik

2.1. Poveljniki plovil morajo vse podrobno določene operacije vsak dan vpisovati v ribolovni dnevnik, katerega vzorec je kot Dodatek 2 priložen tej prilogi in ki se lahko

v skladu z mavretansko zakonodajo spremeni. Ta dokument mora pravilno in čitljivo izpolniti ter podpisati poveljnik plovila. Za plovila, ki lovijo izrazito selivske vrste, veljajo določbe poglavja XIV te priloge.

Odstotek tolerance odstopanja med ulovom, ki je vpisan v ribolovni dnevnik, in rezultatom inšpekcijskega pregleda je določen na :

– 7 % za ribolov, namenjen za prodajo svežih rib,

– 4 % za nepelagični ribolov, pri katerem se ulov zamrzne,

– 2 % za pelagični ribolov, pri katerem se ulov zamrzne.

2.2. Ribolovni dnevnik, v katerem ni vseh vpisov ali vsebuje napačne podatke, se šteje za neizpolnjenega.

2.3. Ob koncu vsakega ribolovnega potovanja poveljnik plovila pošlje izvirnik ribolovnega dnevnika nadzornemu organu. Lastnik plovila mora v 15 delovnih dneh izvod tega dnevnika poslati nacionalnim organom države članice in prek Delegacije Komisiji.

2.4. Brez poseganja v kazni, ki jih določa mavretanska zakonodaja, neupoštevanje ene od določb iz točk 2.1, 2.2 in 2.3 zgoraj povzroči samodejno prekinitev ribolovnega dovoljenja, dokler lastnik plovila ne izpolni svojih obveznosti.

2.5 Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema elektronskih ribolovnih dnevnikov.

2.6 Pri plovilih za pelagični ribolov (kategoriji 9 in 11) se nadzor ulova izvaja med iztovarjanjem, pretovarjanjem ali ob koncu ribolovnega potovanja.

3. Priloga k ribolovnemu dnevniku (deklaracije o iztovarjanju in pretovarjanju)

3.1. Ob iztovarjanju ali pretovarjanju morajo poveljniki plovil čitljivo in pravilno izpolniti ter podpisati prilogo k ribolovnemu dnevniku, katere vzorec je kot Dodatek 3 priložen k tej prilogi.

3.2. Ob koncu vsakega iztovarjanja lastnik plovila izvirnik priloge k ribolovnemu dnevniku pošlje nadzornemu organu, izvod pa na ministrstvo, in sicer najpozneje v 30 dneh. V enakem roku se izvod pošlje nacionalnim organom države članice in prek Delegacije Komisiji. Za plovila za pelagični ribolov je določen 15-dnevni rok.

3.3. Ob koncu vsakega dovoljenega pretovarjanja poveljnik plovila izvirnik priloge k ribolovnemu dnevniku takoj pošlje nadzornemu organu, izvod pa ministrstvu. V roku 15 delovnih dni se izvod tega dnevnika pošlje nacionalnim organom države članice in prek Delegacije Komisiji.

3.4. Neupoštevanje ene od določb iz točk 3.1, 3.2 in 3.3 zgoraj povzroči samodejno prekinitev ribolovnega dovoljenja, dokler lastnik plovila ne izpolni svojih obveznosti.

4. Prijava četrtletnega ulova

4.1. Pred koncem tretjega meseca vsakega četrtletja Komisija prek Delegacije obvesti ministrstvo o količinah ulova vseh posameznih plovil Skupnosti iz predhodnega četrtletja. Za plovila za pelagični ribolov iz kategorij 9 in 11 se obvestilo pošilja mesečno, in sicer najkasneje v 30 dneh naslednjega meseca. 4.2. Podatki se sporočijo za vsak mesec in so razčlenjeni po vrsti ribolova, po plovilu in za vsako vrsto posebej.

4.3 Ti podatki se pošljejo ministrstvu tudi kot elektronski dokument, sestavljen v obliki, združljivi s programsko opremo, ki se uporablja na ministrstvu.

5. Zanesljivost podatkov

Informacije, ki jih vsebujejo dokumenti iz zgoraj navedenih točk 1, 2, 3 in 4, morajo odražati dejansko stanje ribolova, da lahko tvorijo eno od podlag za spremljanje razvoja ribolovnih virov.

Uporablja se veljavna mavretanska zakonodaja o najmanjši velikosti ulova na krovu, ki je navedena v Dodatku 6.

V Dodatku 7 je naveden seznam pretvorbenih faktorjev, ki se uporabljajo za ulov rib brez glav/z glavami in/ali eviscériranih/neeviscériranih.

POGLAVJE VI

Prilov

1. V skladu z mavretansko zakonodajo se delež prilova med ribolovom ves čas izračunava glede na skupno živo težo ulova, ki se obdrži na krovu. Dodatek 5 k tej prilogi navaja te odstotke po ribolovnih kategorijah.

Zakonodajne določbe glede prilova bodo navedene na izdanih dovoljenjih.

2. Vsakršna prekoračitev dovoljenega deleža prilova se kaznuje v skladu z mavretansko zakonodajo, kršiteljem, tako poveljnikom kot plovilom, pa se lahko dokončno prepove izvajanje vseh ribolovnih dejavnosti v Mavretaniji.

3. Nedovoljeno hranjenje vrst na krovu plovil je prepovedano in se kaznuje v skladu z mavretansko zakonodajo.

POGLAVJE VII

Iztovarjanje v Mavretaniji

Pogodbenici, ki se zavedata pomena boljšega povezovanja za skupni razvoj njunih ribiških sektorjev, sta se dogovorili, da bosta spodbujali prostovoljno iztovarjanje in sprejeli naslednje določbe o tovrstnem iztovarjanju v mavretanskih pristaniščih.

SPLOŠNI POGOJI IN FINANČNE SPODBUDE

1. Iztovarjanje poteka v mavretanskem pristanišču Nouadhibou. Datum iztovarjanja izbere lastnik plovila, ki iztovarja. O izbranem datumu po telefaksu ali elektronski pošti obvesti nadzorni organ in mavretanske pristaniške organe, in sicer 72 ur pred predvidenim vplutjem v pristanišče, pri tem pa navede svojo oceno skupne količine, ki se bo iztovorila. Pristaniški organi na enak način zastopniku ali lastniku plovila v 24 urah potrdijo, da lahko iztovarjanje poteka v 24 urah po vplutju v pristanišče.

2. Iztovarjanje mora biti končano v 24 urah po vplutju plovila v pristanišče.

3. Po končanem iztovarjanju pristojni pristaniški organi poveljniku izročijo potrdilo o iztovarjanju.

4. Med prisotnostjo plovila v pristanišču imajo njegovi ribiči pravico do prostega tranzita s „pomorsko knjižico“.

5. Plovila Skupnosti, ki iztovarjajo ali pretovarjajo v Mavretaniji, so upravičena do znižanja pristojbine za dovoljenje, in sicer za obdobje, v katerem poteka iztovarjanje ali pretovarjanje. Stopnja znižanja je 25 % cene trenutnega dovoljenja za plovila, ki iztovarjajo, in 15 % za plovila, ki pretovarjajo. Vendar pa:

   – se znižanje pristojbine za dovoljenje ne uporablja za plovilo, ki iztovori/pretovori manj kot 15 % ulova, vpisanega v ribolovni dnevnik za obdobje veljavnosti zadevnega dovoljenja;

   – se znižanje pristojbine za dovoljenje uporablja po načelu sorazmernosti za plovilo, ki iztovori/pretovori med 16% in 65 % ulova, vpisanega v ribolovni dnevnik za obdobje veljavnosti zadevnega dovoljenja (primer: 30 % vpisanega ulova, ki se ga iztovori, je upravičenega do 30 % od 25-odstotnega znižanja pristojbine);

   – se znižanje pristojbine za dovoljenje v celoti uporablja za plovilo, ki iztovori/pretovori več kot 65% ulova, vpisanega v ribolovni dnevnik za obdobje veljavnosti zadevnega dovoljenja.

6. Izvedbena pravila: Izvodi potrdila ali potrdil o iztovarjanju za postopke, ki jih je izvedlo neko plovilo, se prek Delegacije pošljejo Komisiji. Ob vložitvi nove vloge za dovoljenje za navedeno plovilo Komisija pošlje ministrstvu izvode potrdil, ki jim je priložena vloga za znižanje pristojbine za novo dovoljenje.

7. Pred koncem prvega polletja uporabe tega protokola ministrstvo prek Delegacije sporoči Komisiji naslednje informacije:

   – splošne pogoje iztovarjanja, vključno s pristaniškimi taksami;

   – obrate, odobrene v skladu z ustreznimi predpisi Skupnosti;

   – carinska skladišča;

   – največjo velikost in število plovil, ki jim je omogočen dostop do njih;

   – pogoje skladiščenja in skladiščno zmogljivost za globoko zamrznjene (–22 °C), ohlajene in sveže proizvode;

– prevozna sredstva in pogostnost prevoza za pošiljanje ribiških proizvodov na zunanje trge;

– dobavne pogoje in povprečne dobavne cene (gorivo, živila itd.);

– radijski klicni znak, telefonsko številko, številki telefaksa in teleksa ter delovni čas uradov pristaniških organov;

– vse druge informacije, ki lahko olajšajo iztovarjanje.

DAVČNI IN FINANČNI POGOJI

Plovila Skupnosti, ki iztovarjajo v Nouadhibouu, so oproščena vseh davkov ali dajatev z enakim učinkom, razen pristaniških taks in stroškov, ki pod enakimi pogoji veljajo za mavretanska plovila.

Za ribiške proizvode velja gospodarska ureditev carinskega nadzora v skladu z veljavno mavretansko zakonodajo. Zato so ob vstopu v mavretansko pristanišče ali med izvozom oproščeni vseh carinskih postopkov in dajatev ali dajatev z enakim učinkom in se štejejo za „začasno sprejeto“ blago („začasna hramba“).

O namembnem kraju proizvodov s plovila odloči lastnik plovila. Ti se lahko predelajo, hranijo pod carinskim nadzorom, prodajo v Mavretaniji ali izvozijo (v tuji valuti).

Za prodajo v Mavretaniji, namenjeno mavretanskemu trgu, veljajo enake takse in dajatve kot za mavretanske ribiške proizvode.

Dobiček se lahko izvozi brez dodatnih dajatev (oprostitev carinskih dajatev in dajatev z enakim učinkom).

Višina pristaniških taks za pretovarjanje v dovoljenih območjih, ki so določena v Dodatku 5 k protokolu, je določena na 1,25 USD na tono pretovorjenih rib. Vsakršno spremembo višine zneska mora odobriti skupni odbor iz sporazuma.

Pristaniški organ transportnim in oskrbovalnim plovilom zaračuna tudi vstopno in izstopno takso.

Ukrepi začnejo veljati 1. decembra 2007 in se po enoletnem izvajanju ponovno ocenijo.

POGLAVJE VIII

Vkrcavanje mavretanskih mornarjev

1. Razen plovil za ribolov tunov s potegalkami, ki si prizadevajo, da na krov vsakega plovila sprejmejo vsaj enega mavretanskega mornarja, plovil za ribolov tunov z ribiškimi palicami, ki na vsako plovilo obvezno sprejmejo tri mavretanske mornarje, in plovil za pelagični ribolov iz kategorije 11, za katera veljajo prehodne določbe iz točke 6 poglavja XV te priloge, vsako plovilo Skupnosti med dejanskim trajanjem ribolovnega potovanja na krov obvezno sprejme mavretanske mornarje, med katerimi so vsaj:

– 2 mornarja in 1 častnik ali 1 opazovalec na plovilih, katerih tonaža je manjša od 200 BT;

– 3 mornarji in 1 častnik ali 1 opazovalec na plovilih, katerih tonaža je enaka ali večja od 200 BT in manjša od 250 BT;

– 4 mornarji in 1 častnik ali 1 opazovalec na plovilih, katerih tonaža je enaka ali večja od 250 BT in manjša od 300 BT;

– 6 mornarjev in 1 častnik na plovilih, katerih tonaža je enaka ali večja od 300 BT in manjša od 350 BT;

– 7 mornarjev in 1 častnik na plovilih, katerih tonaža je enaka ali večja od 350 BT in manjša od 500 BT;

– 8 mornarjev in 1 častnik na plovilih, katerih tonaža je enaka ali večja od 500 BT in manjša od 800 BT;

– število mornarjev na plovilih, katerih tonaža je enaka ali večja od 800 BT in manjša od 2 000 BT, ustreza 37 % posadke, vendar ni manjše od 8 mornarjev in 2 častnikov;

– število mornarjev na plovilih, katerih tonaža je enaka ali večja od 2 000 BT, ustreza 37 % posadke, vendar ni manjše od 12 mornarjev in 2 častnikov;

1.2 Pri plovilih, katerih tonaža je enaka ali večja od 800 BT, se najmanjše število mornarjev, ki jih je treba sprejeti na krov, zmanjša za 2 za vsakega dodatnega častnika na krovu.

1.3 Lastniki plovil svobodno izbirajo mavretanske mornarje in častnike, ki jih bodo vzeli na krov svojih plovil, v skladu z določbami zakonika o trgovski mornarici.

2. Lastnik ladje ali njegov zastopnik sporoči ministrstvu imena mavretanskih mornarjev, ki se vkrcajo na zadevno plovilo, in njihovo mesto v posadki.

3. Za mornarje, ki se vkrcajo na plovila Skupnosti, se v celoti uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

4. Pogodbe o zaposlitvi mavretanskih mornarjev, od katerih podpisniki prejmejo po en izvod, se sklenejo med zastopnikom(-ki) lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali njihovimi zastopniki po posvetovanju s pristojnim organom Mavretanije. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim zavarovanjem ter zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.

5. Lastnik plovila ali njegov zastopnik mora v dveh mesecih po izdaji dovoljenja izvod navedene pogodbe, ki jo ustrezno potrdijo pristojni organi zadevne države članice, poslati neposredno ministrstvu.

6. Mavretanskim mornarjem izplačujejo plače lastniki plovil. Te plače pred izdajo dovoljenja sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in zadevni mavretanski mornarji ali njihovi zastopniki. Plačilni pogoji mavretanskih mornarjev ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za mavretanske posadke, in morajo biti v skladu s standardi ILO ter v nobenem primeru pod temi standardi.

7. Če enega ali več mornarjev, zaposlenih na krovu, ob dogovorjenem času za izplutje plovila ni na dogovorjenem kraju, lahko to plovilo začne predvideno ribolovno potovanje, potem ko je pristojne organe pristanišča vkrcanja obvestilo o nezadostnem številu zahtevanih mornarjev in je posodobilo svoj seznam posadke. Ti organi o tem obvestijo nadzorni organ.

   Lastnik plovila mora sprejeti vse potrebno za zagotovitev, da njegovo plovilo najpozneje med naslednjim ribolovnim potovanjem sprejme na krov število mornarjev, zahtevano po tem sporazumu.

8. Če mavretanskih mornarjev ni na krovu iz drugačnih razlogov, kot so navedeni v prejšnji točki, morajo lastniki zadevnih plovil Skupnosti najpozneje v treh mesecih za vsak dan ribolova v mavretanskem ribolovnem območju plačati pavšalni znesek v višini 20 EUR na mornarja na dan.

   Plačilo za nevkrcanje mornarjev se izvrši glede na dejansko število ribolovnih dni in ne glede na trajanje veljavnosti dovoljenja.

   Ta znesek se porabi za usposabljanje mavretanskih ribičev in se plača na račun, ki je naveden v točki 1(b) poglavja IV te priloge.

9. Komisija prek Delegacije vsakih šest mesecev pošlje ministrstvu seznam mavretanskih mornarjev, vkrcanih na krove plovil Skupnosti, in sicer vsako leto 1. januarja in 1. julija, z navedbo registrske številke pomorščakov in plovil, na katera so se vkrcali.

10. Brez poseganja v točko 7 zgoraj večkratno neupoštevanje vkrcanja predvidenega števila mavretanskih mornarjev povzroči samodejno začasno prekinitev ribolovnega dovoljenja za plovilo, dokler lastniki plovil ne izpolnijo te obveznosti.

POGLAVJE IX

Tehnični pregledi

1. Enkrat na leto in po vsakršni spremembi tonaže ali ribolovne kategorije, ki zahteva uporabo drugačnih vrst ribolovnih orodij, se morajo plovila Skupnosti javiti v pristanišču Nouadhibou ali Nouakchott, da se na njih opravijo inšpekcijski pregledi, ki jih določa veljavna zakonodaja. Te inšpekcijske preglede je treba obvezno opraviti v 48 urah po vplutju plovila v pristanišče.

   Podrobna pravila za tehnične preglede plovil za ribolov tunov, plovil s površinskimi parangali in plovil za pelagični ribolov so določena v poglavjih XIV in XV te priloge.

2. Po uspešno opravljenem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo, ki ima enako obdobje veljavnosti kot dovoljenje in se brezplačno dejansko podaljša za plovila, ki med letom podaljšajo svoje dovoljenje. To potrdilo je treba vedno imeti na krovu.

3. Namen tehničnega pregleda je preveriti skladnost tehničnih značilnosti in orodja na krovu, ter ali so izpolnjene določbe o mavretanski posadki.

4. Stroške pregledov krijejo lastniki plovil, določijo pa se na podlagi lestvice, ki jo določa mavretanska zakonodaja in o kateri se obvesti Skupnost. Ne smejo biti višji od zneskov, ki jih druga plovila običajno plačajo za enake storitve.

5. Neupoštevanje ene od določb iz točk 1 in 2 zgoraj povzroči samodejno prekinitev ribolovnega dovoljenja, dokler lastnik plovila ne izpolni svojih obveznosti.

POGLAVJE X

Identifikacija plovila

1. Identifikacijske oznake vseh plovil Skupnosti morajo biti v skladu z ustrezno zakonodajo Skupnosti. O tej zakonodaji je treba ministrstvo obvestiti pred začetkom veljavnosti tega protokola. O vseh spremembah te zakonodaje je treba ministrstvo obvestiti vsaj 1 mesec pred začetkom njihove veljavnosti.

2. Vsako plovilo, ki prikrije svoje označbe, ime ali registrsko številko, se kaznuje v skladu z veljavno mavretansko zakonodajo.

POGLAVJE XI

Prekinitev ali odvzem dovoljenj

Če se mavretanski organi odločijo, da na podlagi tega protokola ali mavretanske zakonodaje prekinejo ali odvzamejo dovoljenje plovilu Skupnosti, mora poveljnik tega plovila takoj končati vse ribolovne dejavnosti in se nemudoma vrniti v pristanišče Nouadhibou, da izvirnik dovoljenja vrne nadzornemu organu. Po izpolnitvi zahtevanih obveznosti ministrstvo prek Delegacije obvesti Komisijo o preklicu prekinitve in dovoljenje se vrne.

POGLAVJE XII

Kršitve

1. Vse kršitve se kaznujejo v skladu z mavretansko zakonodajo.

2. V primeru resnih in zelo resnih ribolovnih kršitev, ki jih določa mavretanska zakonodaja, si ministrstvo pridržuje pravico, da plovilom, poveljnikom in po potrebi lastnikom plovil, vpletenim v te kršitve, začasno ali dokončno prepove izvajanje vseh ribolovnih dejavnosti v Mavretaniji.

POGLAVJE XIII

Denarne kazni

Znesek denarne kazni, ki se naloži plovilu Skupnosti, se določi v skladu z mavretansko zakonodajo, in sicer znotraj zgornje in spodnje meje, ki jo določa mavretanska zakonodaja. Znesek se določi v skladu s postopkom iz točke 3 poglavja VI Priloge II. Nadzorni organ pretvori znesek naložene denarne kazni v eure po deviznem tečaju, določenem v odstavku 1 poglavja III te priloge. Oba zneska se hkrati sporočita lastniku plovila in prek Delegacije Komisiji.

Skupnost je obveščena o mavretanski zakonodaji in njenih naknadnih spremembah.

POGLAVJE XIV

Veljavne določbe za plovila, ki lovijo izrazito selivske vrste

(plovila za ribolov tunov in plovila s površinskimi parangali)

1. Plovilom za ribolov tunov s potegalkami, plovilom za ribolov tunov z ribiškimi palicami in plovilom s površinskimi parangali se dovoljenja izdajo za obdobja, ki sovpadajo s koledarskimi leti, razen za prvo in zadnje leto veljavnosti tega protokola.

   Izvirnik dovoljenja je treba ves čas hraniti na krovu plovila in ga predložiti na zahtevo nadzornega organa. Komisija mora imeti posodobljen osnutek seznama plovil, za katera je bila v skladu z določbami tega protokola vložen zahtevek za ribolovno dovoljenje. Ta osnutek se ministrstvu pošlje takoj, ko je sestavljen, in nato vsakič, ko se posodobi. Po prejemu tega osnutka seznama in obvestila o plačilu predplačila, ki ga ministrstvu pošlje Komisija, pristojni organ Mavretanije vnese plovilo na seznam plovil z dovoljenjem za ribolov, ki se pošlje nadzornemu organu. V tem primeru se overjen izvod tega seznama pošlje lastniku plovila, ki ga hrani na krovu namesto ribolovnega dovoljenja, dokler se to ne izda.

   Po predložitvi dokazil o plačilu predplačila ministrstvo izda dovoljenje in zadevno plovilo vnese na seznam plovil z dovoljenjem za ribolov, ki se pošlje nadzornemu organu in prek Delegacije Komisiji.

2. Pred prejemom dovoljenja se opravi inšpekcijski pregled v skladu z veljavno zakonodajo za vsako plovilo, ki prvič izvaja dejavnosti v okviru sporazuma. Ti inšpekcijski pregledi se lahko opravijo v tujem pristanišču, o katerem se je treba dogovoriti. Vse stroške, povezane s takim pregledom, nosi lastnik ladje.

3. Dovoljenja se izdajo potem, ko je na račun iz točke 1(a) poglavja IV plačan pavšalni znesek, ki je enakovreden višini predplačila, določenega v obrazcih o ribolovu protokola. Ta pavšalni znesek se za prvo in zadnje leto veljavnosti sporazuma določi sorazmerno s trajanjem veljavnosti dovoljenja.

   Parafiskalna dajatev se plača sorazmerno s časom, preživetim v mavretanskem ribolovnem območju; šteje se, da mesečni obroki pokrivajo tridesetdnevna obdobja dejanskega ribolova. Ta določba ohranja nedeljivo naravo dajatve, zato se mesečni obroki plačujejo za vsak začeti mesec.

   Prvi mesečni obrok se plača ob vložitvi vloge za dovoljenje, pri čemer se bo upoštevalo skupno število ribolovnih dni.

Plovilo, ki bo ribarilo med 1 in 30 dnevi na leto bo plačalo dajatev za en mesec; drugi mesečni obrok prispevka se plača za obdobje po izteku prvega 30-dnevnega obdobja in tako naprej.

Dodatni mesečni obroki se plačajo najpozneje 10 dni po prvem dnevu vsakega dodatnega obdobja.

4. Plovila morajo voditi ladijski dnevnik po vzorcu ICCAT iz Dodatka 4 k tej prilogi, in sicer za vsako ribolovno obdobje, preživeto v mavretanskih vodah. Dnevnik se izpolni tudi, kadar ni ulova.

Za obdobja, med katerimi plovilo iz prejšnjega pododstavka ni v mavretanskih vodah, je treba v ladijski dnevnik vnesti navedbo „Zunaj izključne ekonomske cone Mavretanije“.

Ladijski dnevniki iz te točke se v 15 delovnih dneh po vplutju plovil v pristanišče iztovarjanja pošljejo ministrstvu in nacionalnim organom države članice.

Brez poseganja v kazni, ki jih določa mavretanska zakonodaja, neupoštevanje ene od zgornjih določb povzroči samodejno prekinitev ribolovnega dovoljenja, dokler lastnik plovila ne izpolni svojih obveznosti.

5. Ob upoštevanju preverjanj, ki jih želi izvesti Mavretanija, Komisija prek Delegacije do 15. junija vsako leto ministrstvu predloži obračun pristojbin, ki jih je treba plačati za predhodno ribolovno leto, na podlagi poročil o ulovu, ki jih sestavi vsak lastnik plovila in jih potrdijo znanstveni inštituti, odgovorni za preverjanje podatkov o ulovu v državah članicah, kot so IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia) , INIAP (Instituto Nacional de Investigaçao Agraria e das Pescas) in IMROP (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches).

6. Za zadnje leto uporabe sporazuma se obračun pristojbin, ki jih je treba plačati za predhodno ribolovno leto, pošlje v štirih mesecih po prenehanju veljavnosti sporazuma.

7. Končni obračun se pošlje zadevnim lastnikom plovil, ki imajo na voljo 30 dni od dneva, ko ministrstvo pošlje obvestilo in odobri zneske, da izpolnijo svoje finančne obveznosti do svojih pristojnih organov. Plačilo, izraženo v eurih in izvršeno na račun državne zakladnice Mavretanije na račun, naveden v točki 1(a) poglavja IV, se izvede najpozneje poldrugi mesec po navedenem obvestilu.

Če je znesek končnega obračuna nižji od predplačila iz točke 4, se nastala razlika lastniku plovila ne povrne.

8. Ne glede na določbe iz poglavja I Priloge II morajo plovila v treh urah pred vsakim vstopom v območje in izstopom iz njega sporočiti svoj položaj in podatke o ulovu na krovu neposredno mavretanskim organom, in sicer po telefaksu, če tega nimajo, pa po radijski zvezi.

Številko telefaksa in radijsko frekvenco sporoči nadzorni organ.

Mavretanski organi in lastniki ladij hranijo izvod sporočil preko telefaksa ali posnetek sporočil preko radijske zveze, dokler obe pogodbenici ne odobrita končnega obračuna pristojbin iz odstavka 5.

9. Na posamezno plovilo za ribolov tunov s potegalkami se na zahtevo mavretanskih organov in sporazumno z zadevnimi lastniki plovil za dogovorjeno obdobje na krov vkrca po en znanstveni opazovalec.

POGLAVJE XV
Veljavne določbe za plovila za pelagični ribolov

1. Izvirnik dovoljenja je treba ves čas hraniti na krovu plovila in ga predložiti na zahtevo pristojnih mavretanskih organov. Če se izvirnik dovoljenja zaradi praktičnih razlogov plovilu ne more izročiti takoj, ko ga ministrstvo izda, za največ deset dni zadostuje tudi, da se na krovu hrani njegov izvod ali telefaks.

2. Tehnični inšpekcijski pregledi plovil se lahko izvajajo v Evropi. V tem primeru stroške prevoza in bivanja dveh oseb, ki ju ministrstvo določi za izvedbo teh inšpekcijskih pregledov, krijejo lastniki plovil.

3. Zneski pristojbin vključujejo vse druge dajatve ali z njimi povezane takse, razen parafisklane dajatve, pristaniških taks ali taks za opravljene storitve.

   Če bi Skupnost želela razpolagati z dodatno kvoto do 50 000 ton za kategorijo 9, o tem najpozneje 15. februarja posameznega leta obvesti Mavretanijo. Vendar pa se lahko obe strani letno in na podlagi razpoložljivih znanstvenih mnenj ali po pridobitvi mnenja skupnega znanstvenega odbora soglasno odločita povečati omejitev tonaže.

   Na podlagi informacij, ki jih zagotovi Komisija, se pred 15. septembrom vsakega leta za predhodno leto sestavi končni obračun ulova.

   Na podlagi tega končnega obračuna ulova, ki ga potrdita obe strani, Skupnost v primeru prekoračitve skupne tonaže 250 000 ton na leto mavretanski državni zakladnici plača dodatni prispevek v višini 40 EUR na ulovljeno tono.

   Načelo zgornje meje ulova se ne uporablja pri plovilih za pelagični ribolov za prodajo svežih rib iz kategorije 11.

   Pristojbine in morebitni dodatni zneski se nakažejo na račun državne zakladnice Mavretanije, kot je določen v točki 1(a) poglavja IV.

4. Plovila za pelagični ribolov sporočijo nadzornemu organu svojo namero o vstopu v mavretanska ribolovna območja ali izstopu iz njih. To morajo sporočiti 12 ur pred vstopom in 36 ur pred izstopom. Med obveščanjem o izstopu iz območja plovila sporočijo tudi količino in vrsto ulova na krovu.

5. Lastniki plovil storijo vse potrebno za prevoz mavretanskih mornarjev in znanstvenih opazovalcev na lastne stroške.

6. Pri plovilih za pelagični ribolov iz kategorije 11 veljajo naslednje določbe glede vkrcanja mornarjev:

– v prvih šestih mesecih dejavnosti v mavretanskih ribolovnih območjih tem plovilom na krov ni treba sprejeti mavretanskih mornarjev;

– v naslednjih šestih mesecih dejavnosti sprejmejo plovila na krov 50 % mornarjev, določenih v odstavku 1 poglavja VIII.

Po koncu teh dveh šestmesečnih obdobij za plovila iz kategorije 11 veljajo določbe odstavka 1 poglavja VIII.

Dodatek 1

SPORAZUM O RIBOLOVU MAVRETANIJA – EVROPSKA SKUPNOST

VLOGA ZA RIBOLOVNO DOVOLJENJE

I - VLAGATELJ

1. Ime lastnika plovila: .....

2. Ime združenja ali zastopnika lastnika plovila: .....

3. Naslov združenja ali zastopnika lastnika plovila: .....

.....

4. Telefon: ..... Telefaks: ..... Teleks: .....

5. Ime poveljnika: ..... Državljanstvo: .....

II – PLOVILO IN NJEGOVA IDENTIFIKACIJA

1. Ime plovila: .....

2. Država zastave: .....

3. Zunanja registrska številka: .....

4. Matično pristanišče: .....

5. Leto in kraj izgradnje: ....

6. Radijski klicni znak: ..... Radijska klicna frekvenca: .....

7. Material trupa: Jeklo ☐ Les ☐ Poliester ☐ Drugo ☐

III – TEHNIČNE ZNAČILNOSTI PLOVILA IN OPREMA

1. Skupna dolžina: ..... Širina: .....

2. Tonaža (izražena v BT): .....

3. Konjska moč glavnega motorja: : ..... Znamka: ..... Tip: .....

4. Vrsta plovila: ..... Ribolovna kategorija: .....

5. Ribolovno orodje: .....

6. Skupno število članov posadke: .....

7. Način shranjevanja na krovu: Sveže ☐ Hlajenje ☐ Mešano ☐ Zamrzovanje ☐

8. Zmogljivost zamrzovanja v tonah/24 ur: .....

9. Zmogljivost skladišč: ..... Število: .....

V ....., dne .....

Podpis vlagatelja .....

Dodatek 2

RUBRIKA ŠT. 1

ISLAMSKA REPUBLIKA MAVRETANIJA

RIBOLOVNI DNEVNIK

Ime plovila (1) …….. Izplutje iz (4)……. Datum (6) Dan | | Mese | | Leto | | | | Ura | |

Radijski klicni znak (2)…….

Ime poveljnika (3)…… Vplutje v (5) ……... Datum (6) | | | | | | | | | |

Orodje (7) Oznaka orodja (8) | | Velikost (9) | | | | Dimenzije orodja (10) | | | |

RUBRIKA ŠT. 2				RUBRIKA ŠT. 3 Izbrisati seznam „A“ ali „B“, ki se ne uporablja														RUBRIKA ŠT. 4		
Datum (12)	Statistični sektor (13)	Število ribolovnih dejavnosti (14)	Čas ribolova (v urah) (15)	Ocena količin, ulovljenih po posamezni vrsti: (v kilogramih) (16) (ali pripombe, če je ribolov moten)														Teža Skupna teža ulova (kg) (17)	Teža Skupna teža rib (kg) (18)	Skupna teža ribje moke (kg) (19)
				Šur A	Sardele	Velike sardele	Sardoni	Sardoni	Morski meči	Tuni	Oslič	Okati riboni	Lignji	Sipe	Hobotnice	Kozice	Rarogi	Druge ribe			
				Rarogi B	Dolgoostne kozice	Dolgostne rdeče kozice	Modrordeče kozice	Druge kozice	Beli tun	Mavretanski rarogi	Drugi raki	Morski vrag	Oslič	Druge ribe	Razni glavonožci	Razne školjke					

Dodatek 3

ISLAMSKA REPUBLIKA MAVRETANIJA

DEKLARACIJA O IZTOVARJANJU/PRETOVARJANJU

					Dan	Mese	Leto	Ura
(A)	Ime plovila		Izplutje iz (4)…….	Datum (6)				
	Radijski klicni znak							
	Ime poveljnika		Vplutje v (5) ……...	Datum (6)				

Državljanstvo	Radijski klicni znak	Ime plovila prejemnika

Podpis poveljnika ribiškega plovila

NAVESTI TEŽO V KILOGRAMIH

Vrsta (B)	Trgovska kategorija (C)	Predstavitev (D)	Neto teža (E)	Prodajna cena (F)	Valuta (G)	Vrsta (B)	Trgovska kategorija (C)	Predstavitev (D)	Neto teža (E)	Prodajna cena (F)	Valuta (G)

Dodatek 4

LADIJSKI DNEVNIK ICCAT ZA RIBOLOV TUNOV

	Parangal
	Živa vaba
	Zaporna plavarica
	Vlečna mreža
	Drugo

Ime plovila: ……	Bruto tonaža: ……		Mesec	Dan	Leto	Pristanišče
Država zastave: ……	Zmogljivost – (M.T.): ……	IZPLUTJE plovila:				
Registrska številka: ……	Poveljnik: ……	VPLUTJE plovila:				
Lastnik plovila: ……	Število članov posadke: ……					
Naslov: ……	Datum poročila: ……					
	(Poročilo pripravil): ……	Število dni na morju:		Število ribolovnih dni:		Št. plovbe:
				Število metov:		

Datum		Sektor		Temperatura vode na površini (ºC)	Ribolovni napor Število uporabljenih trnkov	Ulov																				Uporabljena vaba			
Mesec	Dan	Zemljepisna širina S/J	Zemljepisna dolžina V/Z			Tun *Thunnus thynnus ali maccoyi*		Rumenoplavuti tun *Thunnus albacares*		(Veleoki tun) *Thunnus obesus*		(Beli tun) *Thunnus alalunga*		(Mečarica) *Xiphias gladius*		(Črtasta pahljačasta mečarica) (Bela pahljačasta mečarica) *Tetraptunus audax ali albidus*		(Indijska jadrovnica) *Makaira indica*		(Pahljačasta mečarica) *Istiophorus albicane ali platypterus*		Črtasti tun *Katsuwonus pelamis*		(Razne ribe)		Skupen dnevni ulov (samo teža v kg)		Paščuka	Lignji	Živa vaba	(Drugo)
						Štev.	Teža v kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg				
MASA IZTOVARJANJA (V KG)																													

Opombe:

1 – Uporabi se en list na mesec in ena vrstica na dan.

2 - Ob koncu vsake plovbe se izvod dnevnika pošlje dopisniku ali na sedež ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španija.

3 – „Dan“ se nanaša na dan, ko namestite parangal.

4 – Ribolovno območje se nanaša na položaj plovila. Treba je zaokrožiti minute in zabeležiti stopinje zemljepisne širine in dolžine. Treba je označiti S/J in V/Z.

5 – Zadnja vrstica (Masa iztovarjanja) se izpolni šele ob koncu plovbe. Zabeleži se dejanska teža ob iztovarjanju.

6 – Vsi tukaj zabeleženi podatki so strogo zaupni.

Dodatek 5 Veljavna mavretanska zakonodaja v zvezi s prilovom

Kategorije		Zakonodaja IRM – 2002/ 073	
		Dovoljen prilov	Prepovedan ulov
1	Plovila za lov na rake, razen rarogov in rakovic	20 % rib in 15 % glavonožcev 7,5 % rakovic	Rarogi
2	Plovila z vlečno mrežo in plovila s pridnenimi parangali za ribolov senegalskega osliča	Plovila za ribolov z vlečnimi mrežami: 25 % rib Plovila s parangali: 50 % rib	Glavonožci in raki
3	Plovila za ribolov pridnenih vrst, razen senegalskega osliča, z orodji, ki niso vlečne mreže	10 % od celote za dovoljene ciljne vrste ali skupine vrst (v živi teži), od tega največ 5 % kozic, 5 % lignjev in sip	Hobotnica Oslič (največji % se določi v okviru skupnega odbora)
4	Zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za ribolov pridnenih vrst	10 % od celote za dovoljene ciljne vrste ali skupine vrst (v živi teži), od tega največ 5 % kozic, 5 % lignjev in sip	Hobotnica
5	Glavonožci	5 % kozic	
6	Plovila za lov rarogov		Ribe, glavonožci, kozice, rarogi in rakovice
7	Zamrzovalna plovila za ribolov tunov s potegalkami		Druge vrste, ki niso ciljne vrste ali skupine vrst
8	Plovila za ribolov tunov z ribiškimi palicami in plovila s površinskimi parangali		Druge vrste, ki niso ciljne vrste ali skupine vrst
9	Zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za pelagični ribolov	3 % od celote za dovoljene ciljne vrste ali skupine vrst (v živi teži)	Raki ali glavonožci, razen lignjev
10	Lov na rakovice		Ribe, glavonožci, in raki, ki niso ciljne vrste
11	Plovila za pelagični ribolov, namenjen za prodajo svežih rib	3 % od celote za dovoljene ciljne vrste ali skupine vrst (v živi teži)	Raki in glavonožci, razen lignjev

Dodatek 6 Veljavna zakonodaja o najmanjši velikosti ulova na krovu

„Oddelek III: velikost in najmanjša teža vrst

Člen 2: Najmanjšo velikost vrst je treba izmeriti:

– za ribe od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina);

– za glavonožce dolžino trupa samega (plašč) brez lovk;

– za rake od vrha čelne osti (rostruma) do konca repa.

Vrh čelne osti (rostruma) je podaljšek koša, ki se nahaja na sredini prednjega dela glavoprsja. Pri mavretanskem rarogu gre za sredino vbočenega dela koša med dvema čelnima tipalkama, ki se izbere za referenčno točko.

Člen 3: Velikost in najmanjša teža morskih rib, glavonožcev in rakov, za katere je lov dovoljen, sta:

a) za morske ribe:

– velika sardela (*Sardinella aurita* in *Sardinella maderensis*) ..... 18 cm
– sardela (*Sardina pilchardus*) ..... 16 cm
– šuri (*Trachurus Spp*) ..... 19 cm
– šur, rumeni šur (*Decapturus rhonchus*) ..... 19 cm
– skuša (*Scomber japonicus*) ..... 25 cm
– orada (*Sparus auratus*) ..... 20 cm
– modropikasti pagar (*Sparus coeruleostictus*) ..... 23 cm
– rdečeprogasta orada (*Sparus auriga*), pagar (*Sparus pagrus*) ..... 23 cm
– zobatec (*Dentex Spp*) ..... 15 cm
– rdeči ribon, divji ribon (*Pagellus bellottii*, *Pagellus acarne*) ..... 19 cm
– prašičevka (*Plectorhynchus mediterraneus*) ..... 25 cm
– črna kirnja ..... 25 cm
– rjava grba (*Sciana umbra*) ..... 25 cm
– grba (*Argirosomus regius*) in senegalska grba (*Pseudotholithus senegalensis*) ..... 70 cm
– kirnje (*Epinephelus Spp*) ..... 40 cm

– skakavka (*Pomatomus saltator*) ..... 30 cm
– zahodnoafriški bradač (*Pseudupeneus prayensis*)..... 17 cm
– cipelj (*Mugil Spp*)..... 20 cm
– morski psi (*Mustellus mustellus*, *Leptocharias smithi*)..... 60 cm
– pikasti brancin (*Dicentrarchus punctatus*)..... 20 cm
– jezik (*Cynoglossus canariensis*, *Cynoglossus monodi*)..... 20 cm
– jezik (*Cynoglossus cadenati*, *Cynoglossus senegalensis*)..... 30 cm
– oslič (*Merliccius Spp*)..... 30 cm
– rumenoplavuti tun (*Thunnus albacares*) s težo, ki je manjša od..... 3,2 kg
– veleoki tun (*Thunnus obesus*) s težo, ki je manjša od ..... 3,2 kg

b) za glavonožce:

– hobotnica (*Octopus vulgaris*) ..... 500 g (eviscerirana)
– ligenj (*Loligo vulgaris*)..... 13 cm
– sipa (*Sepia officinalis*)..... 13 cm
– sipa (*Sepia bertheloti*) ..... 7 cm

c) za rake:

– rarog (*Panulirus regius*) ..... 21 cm
– mavretanski rarog (*Palinurus mauritanicus*) ..... 23 cm
– dolgoostna kozica (*Parapeneus longriostrus*)..... 6 cm
– petzoba rdeča rakovica (*Geyryon maritae*) ..... 6 cm
– južna rožnata kozica, tigrasta kozica (*Penaeus notialis*, *Penaeus kerathurus*)..... 200 kozic/kg“

Dodatek 7 Seznam pretvorbenih faktorjev

PRETVORBENI KOLIČNIK, KI SE UPORABLJA ZA KONČNE RIBIŠKE PROIZVODE, PRIDOBLJENE IZ MAJHNIH PELAGIČNIH VRST, PREDELANIH NA KROVU PLOVIL Z VLEČNO MREŽO

Proizvodnja	Način predelave	Pretvorbeni količnik
Velika sardela		
brez glave	Ročno rezanje	1,416
brez glave, evisceriran	Ročno rezanje	1,675
brez glave, evisceriran	Strojno rezanje	1,795
Skuša		
brez glave	Ročno rezanje	1,406
brez glave, evisceriran	Ročno rezanje	1,582
brez glave	Strojno rezanje	1,445
brez glave, evisceriran	Strojno rezanje	1,661
Morski meč		
brez glave, evisceriran	Ročno rezanje	1,323
rezine	Ročno rezanje	1,340
brez glave, evisceriran (posebno rezan	Ročno rezanje	1,473
Sardela		
brez glave	Ročno rezanje	1,416
brez glave, evisceriran	Ročno rezanje	1,704
brez glave, evisceriran	Strojno rezanje	1,828
Šur		
brez glave	Ročno rezanje	1,570
brez glave	Strojno rezanje	1,634
brez glave, evisceriran	Ročno rezanje	1,862
brez glave, evisceriran	Strojno rezanje	1,953

OPOMBA: za predelavo rib v moko je pretvorbeni količnik 5,5 tone svežih rib za 1 tono moke.

PRILOGA II

SODELOVANJE NA PODROČJU NADZORA RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI PLOVIL SKUPNOSTI V RIBOLOVNIH OBMOČJIH ISLAMSKE REPUBLIKE MAVRETANIJE

Poglavje I
Vstop v ribolovno območje Mavretanije in zapuščanje tega območja

1. Razen plovil za ribolov tunov, plovil s površinskimi parangali in plovil za pelagični ribolov (za katere veljajo roki iz določb poglavij XIV in XV Priloge I), morajo plovila Skupnosti, ki lovijo na podlagi tega sporazuma, obvezno sporočiti:

   a) vstope:

   Vstope je treba sporočiti najmanj 36 ur vnaprej in poslati naslednje informacije:

   – položaj plovila v času sporočanja,

   – dan, datum in približen čas vstopa v mavretansko izključno ekonomsko cono,

   – ulovljene vrste na krovu v času sporočanja za plovila, ki so pred tem navedla, da imajo ribolovno dovoljenje za drugo ribolovno območje v podregiji. V tem primeru bo nadzorni organ imel dostop do ribolovnega dnevnika za to drugo ribolovno območje, trajanje morebitnega nadzora pa ne sme biti daljše od časa, določenega v točki 4 tega poglavja.

   b) izstope:

   Izstope je treba sporočiti najmanj 48 ur vnaprej in poslati naslednje informacije:

   – položaj plovila v času sporočanja,

   – dan, datum in približen čas izstopa iz mavretanske izključne ekonomske cone,

   – ulovljene vrste na krovu v času sporočanja.

2. Lastniki plovil obvestijo nadzorni organ o vstopih svojih plovil v mavretansko izključno ekonomsko cono in njihovih izstopih iz te cone po telefaksu, elektronski pošti ali pošti na številko telefaksa in naslov, ki sta navedena v Dodatku 1 k tej prilogi. V primeru težav pri takšnem obveščanju, lahko informacije izjemoma posreduje Skupnost.

   Vsaka sprememba številk in naslovov se v petnajstih dneh pred začetkom njihove veljavnosti prek Delegacije posreduje Komisiji.

3. Plovila Skupnosti morajo med prisotnostjo v mavretanski izključni ekonomski coni ves čas spremljati mednarodne klicne frekvence (kanal VHF 16 ali HF 2182 Khz).

4. Mavretanski organi si ob prejemu sporočil o izstopu iz ribolovnega območja pridržujejo pravico, da se odločijo opraviti nadzor pred izstopom plovil na podlagi vzorčenja v pristanišču Nouadhibou ali Nouakchott.

   Nadzor naj ne bi trajal več kot šest ur za plovila za pelagični ribolov (kategorija 9) in več kot tri ure za druge kategorije.

5. Neupoštevanje določb iz točk 1 do 3 zgoraj se kaznuje:

   a) prvič:

      – plovilo se preusmeri, če je mogoče;

      – tovor na krovu se iztovori in zapleni v korist državne blagajne;

      – plovilo plača najnižjo denarno kazen, predvideno v mavretanski zakonodaji;

   b) drugič:

      – plovilo se preusmeri, če je mogoče;

      – tovor na krovu se iztovori in zapleni v korist državne blagajne;

      – plovilo plača najvišjo denarno kazen, predvideno v mavretanski zakonodaji;

      – dovoljenje se prekliče za preostanek obdobja njegove veljavnosti;

   c) tretjič:

      – plovilo se preusmeri, če je mogoče;

      – tovor na krovu se iztovori in zapleni v korist državne blagajne;

      – dovoljenje se dokončno prekliče;

      – poveljniku in plovilu se prepove opravljanje ribolovnih dejavnosti v Mavretaniji.

6. V primeru pobega plovila kršitelja ministrstvo obvesti Komisijo in državo članico zastave, da se lahko izvedejo kazni iz točke 5 zgoraj.

Poglavje II
Neškodljiv prehod

Kadar ribiška plovila Skupnosti uveljavljajo svojo pravico do neškodljivega prehoda in plovbe v mavretanskih ribolovnih območjih v skladu s konvencijo Združenih narodov o pomorskem pravu ter veljavno nacionalno in mednarodno zakonodajo na tem področju,

morajo celotno ribolovno orodje hraniti pravilno spravljeno na krovu, tako da ga ni mogoče takoj uporabiti.

Poglavje III
Pretovarjanje

1. Ulov plovil Skupnosti se pretovori izključno v mavretanskih pristaniščih in na območjih, določenih v Dodatku 5 k tej prilogi.

2. Vsa plovila Skupnosti, ki želijo pretovoriti ulov, so predmet postopka, določenega v točkah 3 in 4 spodaj.

3. Lastniki teh plovil najmanj 36 ur vnaprej prek komunikacijskih sredstev, določenih v točki 2 poglavja I te priloge, nadzornemu organu sporočijo naslednje informacije:

   – imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje;

   – imena tovornih plovil;

   – tonažo po vrstah ulova, ki se pretovarja;

   – dan, datum in uro pretovarjanja.

   Nadzorni organ sporoči svoj odgovor najpozneje v 24 urah.

4. Pretovarjanje se šteje za izstop iz ribolovnega območja Mavretanije. Plovila morajo torej nadzornemu organu izročiti izvirnike ribolovnega dnevnika in priloge k ribolovnemu dnevniku ter navesti, ali nameravajo z ribolovom nadaljevati ali zapustiti ribolovno območje Mavretanije.

5. Vsakršno pretovarjanje ulova, ki ni zajeto v točkah 1 do 4 zgoraj, je v mavretanski izključni ekonomski coni prepovedano. Vse osebe, ki kršijo to določbo, se kaznujejo po veljavni mavretanski zakonodaji.

6. Mavretanska stran si pridržuje pravico zavrniti pretovarjanje, če se je tovorno plovilo ukvarjalo z nezakonitim, neprijavljenim in zakonsko neurejenim ribolovom znotraj in zunaj mavretanske izključne ekonomske cone.

Poglavje IV
Inšpekcijski pregledi in nadzor

1. Poveljniki plovil Skupnosti dovolijo in omogočijo vkrcanje in opravljanje nalog vsem mavretanskim uradnikom, odgovornim za inšpekcijske preglede in nadzor ribolovnih dejavnosti.

   Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno, da opravijo svoje naloge.

Po opravljenem inšpekcijskem pregledu in nadzoru se poveljniku plovila predloži poročilo o obisku.

2. Skupnost se zavezuje, da bo ohranjala poseben program nadzora v pristaniščih Skupnosti. Ta program se pošlje ministrstvu, ki si pridržuje pravico, da zahteva svojo udeležbo pri teh pregledih v skladu z določbami poglavja V. Povzetki poročil o opravljenih pregledih se redno pošiljajo ministrstvu.

Poglavje V
Sistem skupnega opazovanja obalnih pregledov

Pogodbenici se odločita za vzpostavitev sistema skupnega opazovanja obalnih pregledov za izboljšanje njihove učinkovitosti. Zato imenujeta predstavnike, ki so prisotni pri nadzoru in inšpekcijskih pregledih, ki jih opravljajo nacionalne nadzorne službe, in lahko izrazijo pripombe glede izvajanja tega sporazuma.

Ti predstavniki morajo imeti:

– poklicno kvalifikacijo,

– ustrezno znanje in izkušnje na področju ribištva in

– temeljito poznavanje določb sporazuma in tega protokola.

Kadar so ti predstavniki prisotni pri inšpekcijskih pregledih, ki jih izvajajo nacionalne nadzorne službe, ne smejo na lastno pobudo izvajati pooblastil za izvajanje inšpekcijskih pregledov, prenesenih na državne uradnike.

V spremstvu državnih uradnikov imajo ti predstavniki dostop do plovil, prostorov in dokumentacije, ki so predmet inšpekcijskih pregledov, ki jih izvajajo ti uradniki, da zberejo nepoimenske podatke, potrebne za izpolnitev svojih nalog.

Predstavniki spremljajo nacionalne nadzorne službe pri obiskih v pristaniščih na krovu zasidranih plovil, javnih dražbenih hišah, trgovinah na debelo z ribiškimi proizvodi, hladilnicah in drugih prostorih za iztovarjanje in skladiščenje rib pred prvo prodajo na kraju prvega dajanja v promet.

Predstavniki vsake štiri mesece pripravijo in oddajo poročilo o pregledih, pri katerih so bili prisotni. To poročilo se naslovi na pristojne organe. Ti organi pošljejo en izvod drugi pogodbenici.

1. Izvajanje

Pristojni nadzorni organ ene pogodbenice 10 dni vnaprej za vsak primer posebej pisno obvesti drugo pogodbenico o inšpekcijskih pregledih, ki jih namerava opraviti v svojem pristanišču.

Druga pogodbenica pet dni vnaprej sporoči, ali namerava poslati predstavnika.

Misija predstavnika ne sme trajati dlje kot 15 dni.

2. Zaupnost

Predstavnik pri skupnih pregledih spoštuje premoženje in opremo na krovu plovil in drugih obratov ter zaupnost vseh dokumentov, do katerih ima dostop.

Predstavnik sporoči rezultate svojega dela samo pristojnim organom.

3. Lokacija

Ta program se izvaja v pristaniščih iztovarjanja Skupnosti in mavretanskih pristaniščih.

4. Financiranje

Vsaka pogodbenica prevzame vse stroške svojega predstavnika pri skupnih pregledih, vključno s potnimi stroški in stroški bivanja.

Poglavje VI
Postopek v primeru pregleda plovila in uporabe kazni

1. Zapisnik o pregledu plovila

Nadzorni organ sestavi natančen zapisnik o pregledu plovila na podlagi morebitnih kršitev, ugotovljenih in zapisanih v poročilu o obisku, sestavljenem po pregledu plovila. To poročilo o obisku, v katerem so navedene okoliščine in razlogi za pregled, mora podpisati poveljnik plovila, ki v njem lahko izrazi svoje zadržke in kateremu nadzorni organ izroči en izvod.

Ta podpis ne posega v pravice poveljnika ali njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred domnevno kršitvijo.

2. Obveščanje o pregledu plovila

V primeru pregleda plovila nadzorni organ zastopniku plovila po pošti pošlje zapisnik v zvezi s kršitvijo skupaj s poročilom o inšpekcijskem pregledu. Nadzorni organ v čim krajšem času, ki ne presega 48 delovnih ur, obvesti Delegacijo o vsakem pregledu ribiškega plovila Skupnosti in kazni za plovilo Skupnosti v ribolovnih območjih Mavretanije.

V primeru kršitve, ki je ni mogoče prekiniti na morju, mora poveljnik plovila na zahtevo nadzornega organa s plovilom vpluti v pristanišče Nouadhibou. V primeru kršitve, ki jo poveljnik plovila prizna in ki jo je mogoče prekiniti na morju, plovilo nadaljuje ribolov.

V obeh primerih po prekinitvi ugotovljene kršitve plovilo nadaljuje ribolov.

3. Reševanje sporov v zvezi s pregledom plovila

3.1. V skladu s tem protokolom in mavretansko zakonodajo se kršitve lahko razrešijo s postopkom poravnave ali sodnim postopkom.

3.2. V primeru postopka poravnave se znesek denarne kazni določi znotraj spodnje in zgornje meje, ki jo določa mavretanska zakonodaja.

Zastopnik plovila nemudoma vzpostavi stik z nadzornim organom, da se poišče rešitev za to kaznivo dejanje.

Nadzorni organ skliče odbor za poravnavo samo za en delovni dan, 24 ur po vplutju plovila v pristanišče. To velja tudi za preglede plovil med inšpekcijskimi pregledi ob izstopu.

Plačilo denarne kazni se izvrši v obliki nakazila najpozneje 30 dni po poravnavi. V primeru izstopa plovila iz mavretanske izključne ekonomske cone se plačilo izvrši pred navedenim izstopom. Posredovanje potrdila o sredstvih državne zakladnice in/ali izvoda mednarodnega bančnega nakazila s strani mavretanske centralne banke (Nouadhibou ali Nouakchott) nadzornemu organu v zvezi s plačilom denarne kazni velja kot dokazilo, na podlagi katerega se plovilo sprosti. V primeru izvršenega bančnega nakazila mora zastopnik nadzornemu organu izvirnik potrdila o sredstvih državne zakladnice predložiti najpozneje v 72 urah po sprostitvi plovila.

3.3. Če postopek poravnave ni uspešen, ministrstvo primer nemudoma posreduje državnemu tožilcu. V skladu z določbami veljavne zakonodaje mora lastnik plovila položiti bančno varščino za kritje morebitnih denarnih kazni. Plovilo se sprosti v 72 urah po pologu varščine.

3.4. Do zaključka sodnega postopka je bančna varščina nepreklicna. Ministrstvo jo sprosti takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Če obsodba nalaga denarno kazen, se plačilo te denarne kazni izvrši v skladu z veljavno zakonodajo, ki določa zlasti, da se bančna varščina sprosti po izvršenem plačilu v 30 dneh po obsodbi.

3.5. Zaplemba plovila se ukine in njegova posadka lahko zapusti pristanišče:

– ko so obveznosti, naložene na podlagi postopka poravnave, izpolnjene ali

– ko je bančna varščina iz točke 3.3 položena in jo ministrstvo sprejme pred zaključkom sodnega postopka.

4. Spremljanje reševanja sporov

Vse informacije o poteku postopka poravnave ali sodnega postopka v zvezi s kršitvami, ki jih storijo plovila Skupnosti, se v 48 urah prek Delegacije pošljejo Komisiji.

Poglavje VII
Sistem satelitskega spremljanja ribiških plovil

1. Vsa ribiška plovila, ki lovijo na podlagi tega sporazuma, bodo v mavretanski izključni ekonomski coni satelitsko nadzorovana.

2. Za namene satelitskega nadzora so koordinate (zemljepisna širina in dolžina) mavretanske izključne ekonomske cone povzete v Dodatku 4.

3. Pogodbenici izmenjata informacije o naslovih in specifikacijah za elektronski prenos podatkov med svojima nadzornima centroma v skladu s pogoji iz točk 5 in 7. Ti podatki, če je mogoče, zajemajo imena, telefonske številke, številke teleksa in telefaksa ter elektronske naslove (splet ali https), ki se lahko uporabijo za splošno sporazumevanje med nadzornimi centri. Informacije o mavretanskem nadzornem centru so navedene v Dodatku 1 k tej prilogi.

4. Položaj plovil se določi z dovoljenim odstopanjem, manjšim od 500 metrov, in 99-odstotno stopnjo natančnosti.

5. Ko plovilo, ki lovi na podlagi Sporazuma in je predmet satelitskega nadzora v skladu z zakonodajo Skupnosti, vstopi v izključno ekonomsko cono Mavretanije, nadzorni center države zastave nemudoma pošlje nadzornemu organu (FMC – center za spremljanje ribištva) naknadna poročila o položaju najpozneje v eni uri (identifikacija plovila, zemljepisna širina, zemljepisna dolžina, smer in hitrost). Ta sporočila se obravnavajo kot poročila o položaju.

6. Sporočila iz točke 5 se pošljejo elektronsko v formatu https ali po katerem koli drugem zavarovanem postopku (X25…). Sporočila se pošljejo v realnem času v obliki preglednice iz Dodatka 3.

7. V primeru tehnične napake ali okvare na napravi za stalni satelitski nadzor, nameščeni na krovu ribiškega plovila, poveljnik tega plovila pravočasno pošlje nadzornemu centru države zastave in mavretanskemu centru za spremljanje ribištva po telefaksu informacije, določene v točki 5. V teh okoliščinah je treba skupno poročilo o položaju pošiljati vsake štiri ure. To skupno poročilo o položaju bo vključevalo poročila o položajih, kot jih zabeleži poveljnik plovila vsako uro v skladu s pogoji iz točke 5. Iz previdnosti se lastnikom plovil priporoča, da imajo na krovu še en radijski signal.

   Nadzorni center države zastave ta sporočila takoj pošlje mavretanskemu centru za spremljanje ribištva. Pokvarjeno opremo je treba popraviti ali zamenjati v roku največ 5 dni. Ob prekoračitvi roka mora zadevno plovilo zapustiti mavretansko izključno ekonomsko cono ali se vrniti v enega od mavretanskih pristanišč.

   V primeru hude tehnične težave, ki zahteva dodaten rok, se lahko na prošnjo poveljnika odobri odstopanje za največ 15 dni. V tem primeru se uporabljajo določbe točke 7 in vsa plovila, razen plovil za ribolov tunov, se morajo vrniti v pristanišče zaradi vkrcanja mavretanskega znanstvenega opazovalca.

8. Nadzorni centri države zastave morajo gibanje svojih plovil v mavretanski izključni ekonomski coni spremljati vsako uro. Če spremljanje ne poteka po predvidenih pogojih, se o tem nemudoma obvesti mavretanski center za spremljanje ribištva in uporabi postopek iz točke 7.

9. Če mavretanski center za spremljanje ribištva ugotovi, da država zastave ne sporoča informacij, določenih v točki 5, o tem prek Delegacije nemudoma obvesti Komisijo.

10. Podatke o spremljanju, ki so drugi pogodbenici poslani v skladu s temi določbami, bodo mavretanski organi uporabljali izključno za nadzor in spremljanje ribiške flote

Skupnosti, ki lovi na podlagi tega sporazuma. Ti podatki se v nobenem primeru ne smejo sporočiti drugim strankam.

11. Sestavni deli programske opreme in oprema za satelitski nadzor morajo biti zanesljivi in ne smejo omogočati ponarejanja položajev ter ne smejo biti ročno nastavljivi.

Sistem mora biti v celoti avtomatski in mora stalno delovati, ne glede na okoljske in podnebne okoliščine. Prepovedano je uničiti, poškodovati ali onesposobiti sistem za satelitski nadzor oziroma posegati vanj.

Poveljniki plovil morajo zagotoviti, da:

– se podatki ne spreminjajo;

– antena ali antene, povezane z opremo za satelitski nadzor, niso blokirane;

– električno napajanje opreme za satelitski nadzor ni prekinjeno;

– oprema za satelitski nadzor ni odstranjena.

12. Pogodbenici se dogovorita, da si bosta na zahtevo izmenjali informacije o opremi, ki se uporablja za satelitsko spremljanje, da bi zagotovili, da je vsak del opreme popolnoma v skladu z zahtevami druge pogodbenice za namene teh določb.

13. Pogodbenici se o vsakem sporu glede razlage ali uporabe teh določb posvetujeta v skupnem odboru iz člena 10 sporazuma.

14. V primeru dvoma o določenem plovilu mavretanski center za spremljanje ribištva pošlje zahtevo centru za spremljanje ribištva države članice zastave, ki mu nemudoma sporoči geografski položaj (polling) tega plovila v obdobju, navedenem v zahtevku.

V primeru dvoma o dejavnosti določenih plovil Mavretanija o tem uradno obvesti državo zastave in Skupnost. Skupnost se zaveže, da bo uporabila določbe, ki se nanašajo na pravo Skupnosti.

15. Pogodbenici se v skupnem odboru iz člena 10 sporazuma zavezujeta, da bosta našli najprimernejše rešitve, da:

a) se pred začetkom veljavnosti tega protokola odpravijo tehnične težave, ki lahko vplivajo na učinkovitost sistema satelitskega spremljanja plovil v mavretanskih ribolovnih območjih;

b) se analizirajo vse možnosti in načini, ki lahko okrepijo sodelovanje za izboljšanje izvajanja določb o satelitskem spremljanju plovil in zlasti za spodbujanje hkratnega pošiljanja podatkov evropskih plovil centrom za spremljanja ribištva države članice zastave in nadzornega organa.

Poglavje VIII
Mavretanski znanstveni opazovalci na krovu plovil Skupnosti

Na krovu plovil Skupnosti se vzpostavi sistem opazovanja.

1. Vsa plovila Skupnosti, ki imajo dovoljenja za ribolov v ribolovnem območju Mavretanije, sprejmejo na krov mavretanskega znanstvenega opazovalca, razen plovil za ribolov tunov s potegalkami, na katera se opazovalec vkrca na zahtevo ministrstva. V obeh primerih je lahko na krovu enega plovila istočasno samo en znanstveni opazovalec.

   Ministrstvo vsako četrtletje pred izdajo dovoljenj prek Delegacije Komisiji sporoči seznam plovil, določenih, da sprejmejo znanstvenega opazovalca.

2. Znanstveni opazovalec se na plovilo vkrca za eno ribolovno potovanje. Na izrecno zahtevo ministrstva pa se to obdobje lahko podaljša na več potovanj glede na povprečno trajanje posameznega potovanja določenega plovila. Ministrstvo to zahtevo izrazi takrat, ko sporoči ime znanstvenega opazovalca, imenovanega za vkrcanje na zadevno plovilo.

   Prav tako lahko znanstveni opazovalec v primeru skrajšanega ribolovnega potovanja ostane na istem plovilu med novim potovanjem.

3. Ministrstvo prek Delegacije sporoči Komisiji imena imenovanih znanstvenih opazovalcev, ki imajo zahtevano dokumentacijo, najmanj sedem delovnih dni pred predvidenim datumom njihovega vkrcanja.

4. Vse stroške, ki izhajajo iz dejavnosti znanstvenih opazovalcev, vključno s plačami, nagradami in nadomestili, nosi ministrstvo. Če se znanstveni opazovalec vkrca ali izkrca v tujem pristanišču, do vkrcanja opazovalca na plovilo ali prispetja v mavretansko pristanišče potne stroške in dnevna nadomestila krije lastnik ladje.

5. Poveljniki plovil, določenih za sprejem znanstvenega opazovalca na krov, uredijo vse potrebno za vkrcanje in izkrcanje opazovalca.

   Pogoji bivanja na krovu so za znanstvenega opazovalca enaki kot za častnike plovila.

   Znanstveni opazovalec ima na voljo vso opremo, potrebno za opravljanje svojih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, ki je neposredno povezana z ribolovnimi dejavnostmi plovila, se pravi ribolovnega dnevnika, priloge k ribolovnemu dnevniku in navigacijskega dnevnika, in do tistih delov plovila, ki so potrebni za izvajanje njegovih nalog.

6. Znanstveni opazovalec se ponavadi vkrca ali izkrca v mavretanskih pristaniščih na začetku prvega ribolovnega potovanja, potem ko je bil 20 dni pred začetkom potovanja obveščen o izbranih plovilih.

Lastniki plovil po lokalnih zastopnikih v dveh tednih po tem obvestilu prek komunikacijskih sredstev, navedenih v poglavju I te priloge, obvestijo nadzorni organ o datumih in pristanišču, predvidenih za vkrcanje znanstvenih opazovalcev.

7. Znanstveni opazovalec se mora zglasiti pri poveljniku določenega plovila dan pred predvidenim datumom vkrcanja. Če se znanstveni opazovalec ne zglasi, poveljnik plovila obvesti nadzorni organ, ki v dveh urah nadomesti zadevnega opazovalca. V nasprotnem primeru lahko plovilo zapusti pristanišče s potrdilom o odsotnosti znanstvenega opazovalca. Vendar lahko ministrstvo na svoje stroške vkrca novega znanstvenega opazovalca, ne da bi motilo ribolovno dejavnost plovila.

8. Če lastnik plovila ne upošteva ene od zgornjih določb v zvezi z znanstvenim opazovalcem, se dovoljenje samodejno prekine, dokler lastnik ne izpolni svojih obveznosti.

9. Znanstveni opazovalec mora imeti:

– poklicno kvalifikacijo,

– ustrezno znanje in izkušnje na področju ribištva in

– temeljito poznavanje določb tega protokola in veljavne mavretanske zakonodaje.

10. Znanstveni opazovalec zagotavlja, da plovila Skupnosti, ki delujejo v ribolovnem območju Mavretanije, izpolnjujejo določbe tega protokola.

O tem pripravi poročilo. Predvsem:

– opazuje ribolovne dejavnosti plovil,

– preverja položaj plovil, ki opravljajo ribolovne dejavnosti,

– opravlja biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov,

– beleži uporabljeno ribolovno orodje in velikost očes uporabljenih mrež.

11. Opazovanje je omejeno na ribolovne dejavnosti in povezane dejavnosti, ki jih ureja ta protokol.

12. Znanstveni opazovalec:

– stori vse potrebno, da zagotovi, da njegovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti;

– uporablja merilne instrumente in postopke, odobrene za merjenje mrežnih očes, uporabljenih na podlagi tega sporazuma,

– spoštuje premoženje in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo navedenemu plovilu.

13. Znanstveni opazovalec ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem pripravi poročilo po vzorcu iz Dodatka 2 k tej prilogi. Podpiše ga v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilu pripiše kakršne koli ugotovitve ali zahteva pripis ugotovitev, ki se mu zdijo pomembne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku plovila izroči ob izkrcanju znanstvenega opazovalca.

Ministrstvo vsak mesec Komisiji prek Delegacije informativno posreduje poročila preteklega meseca.

Poglavje IX
Zavržki in onesnaževanje

Pogodbenici preučita problematiko zavržkov iz ribiških plovil in načine, kako bi jih bilo mogoče uporabiti.

Pogodbenici se po začetku veljavnosti protokola dogovorita glede izvajanja nadzornih ukrepov za preprečevanje izpustov odpadnega olja z ribiških plovil.

Poglavje X
Boj proti nezakonitemu ribolovu

Za preprečevanje nezakonitih ribolovnih dejavnosti v ribolovnih območjih Mavretanije in boj proti takšnim dejavnostim, ki škodijo politiki upravljanja ribolovnih virov, se pogodbenici dogovorita o redni izmenjavi informacij o teh dejavnostih.

Poleg ukrepov, ki jih pogodbenici izvajata na podlagi svojih veljavnih zakonodaj, se posvetujeta o dodatnih ukrepih, ki jih sprejmeta ločeno ali skupaj. V ta namen okrepita sodelovanje, zlasti za boj proti nezakonitemu ribolovu.

_____

SPORAZUM O RIBOLOVU MAVRETANIJA – EVROPSKA SKUPNOST

PODATKI O NADZORNEM ORGANU

Urad za spremljanje ribolova in nadzor na morju

(DSPCM)

Naslov: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou

Mavretanija

Telefon: (222) 574 57 01

Telefaks: (222) 574 63 12

E-naslov: dspcm@toptechnology.mr

PODATKI O MAVRETANSKEM CENTRU ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA (FMC)

Ime centra FMC: DSPCM VMS

Telefon VMS: (222) 574 67 43 / 574 56 26

Telefaks VMS: (222) 574 67 43

E-naslov VMS: dspcm@toptechnology.mr

Naslov X25: **20803403006315**

POROČILO ZNANSTVENEGA OPAZOVALCA

Ime opazovalca: .....

Plovilo: ..... Državljanstvo: .....
Številka in pristanišče registracije: .....
Identifikacijska oznaka: ....., tonaža: ..... BT, moč: ..... KM
Dovoljenje: ..... št.: ..... Tip: .....
Ime poveljnika: ..... Državljanstvo: .....

Vkrcanje opazovalca: Datum: ....., pristanišče: .....
Izkrcanje opazovalca: Datum: ....., pristanišče: .....

Dovoljen način ribolova: .....
Uporabljena orodja: .....
Velikost mrežnih očes in/ali dimenzije: .....
Obiskana ribolovna območja: .....
Oddaljenost od obale: .....
Število vkrcanih mavretanskih mornarjev: .....
Obvestilo o vstopu ...../...../..... in izstopu ...../...../..... iz ribolovnega območja

Ocena opazovalca

Skupna proizvodnja (kg): ...., navedena v ribolovnem/ladijskem dnevniku: .....
Prilov: vrste ....., ocena: .....%
Zavržki: vrste: ....., količina (kg): .....

Obdržane vrste						
Količina (kg)						
Obdržane vrste						
Količina (kg)						

Ugotovitve opazovalca:

Vrsta ugotovitve	datum	položaj

Opombe opazovalca (splošno): .....

.....

.....

.....

V ....., dne .....

Podpis opazovalca .....

Opombe
poveljnika .....
.....
.....

Izvod poročila prejet ..... Podpis poveljnika .....

Poročilo poslano .....

Kakovost: .....

POŠILJANJE SPOROČIL SISTEMA SPREMLJANJA PLOVIL (VMS) MAVRETANIJI

POROČILO O POLOŽAJU

Podatek	Oznaka	Obvezno/neobvezno	Pripombe
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu – označuje začetek zapisa
Naslovnik	AD	O	Podatek o sporočilu – naslovnik. Tričrkovna oznaka države ISO
Pošiljatelj	FR	O	Podatek o sporočilu – pošiljatelj. Tričrkovna oznaka države ISO
Država zastave	FS	O	
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila „POS“
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila
Notranja referenčna številka pogodbenice	IR	O	Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice (tričrkovna oznaka države zastave ISO, ki ji sledi številka)
Zunanja registrska številka	XR	O	Podatek o plovilu – številka na boku plovila
Zemljepisna širina	LA	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah, minutah in desetinkah minute N/S DDMM.m(WGS- 84) Primer: N2046.3
Zemljepisna dolžina	LO	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah, minutah in desetinkah minute E/WDDDMM.m (WGS-84) Primer: W01647.6
Smer	CO	O	Smer plovila v obsegu 360°
Hitrost	SP	O	Hitrost plovila v desetinah vozlov
Datum	DA	O	Podatek o položaju – datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Ura	TI	O	Podatek o položaju – čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu – označuje konec zapisa

Nabor znakov: ISO 8859.1

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

– dvojna poševnica (//) in oznaka polja označujeta začetek prenosa,
– enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatke.

Neobvezne podatke je treba vstaviti med začetek in konec zapisa.

MEJE MAVRETANSKE IZKLJUČNE EKONOMSKE CONE

Koordinate izključne ekonomske cone / Protokol

SISTEM SPREMLJANJA PLOVIL EU

1	Južna meja	Šir.	16°	04'	S	Dolž.	19°	58'	Z
2	Koordinate	Šir.	16°	30'	S	Dolž.	19°	54'	Z
3	Koordinate	Šir.	17°	00'	S	Dolž.	19°	47'	Z
4	Koordinate	Šir.	17°	30'	S	Dolž.	19°	33'	Z
5	Koordinate	Šir.	18°	00'	S	Dolž.	19°	29'	Z
6	Koordinate	Šir.	18°	30'	S	Dolž.	19°	28'	Z
7	Koordinate	Šir.	19°	00'	S	Dolž.	19°	43'	Z
8	Koordinate	Šir.	19°	23'	S	Dolž.	20°	01'	Z
9	Koordinate	Šir.	19°	30'	S	Dolž.	20°	04'	Z
10	Koordinate	Šir.	20°	00'	S	Dolž.	20°	14,5’	Z
11	Koordinate	Šir.	20°	30'	S	Dolž.	20°	25,5'	Z
12	Severna meja	Šir.	20°	46'	S	Dolž.	20°	04,5'	Z

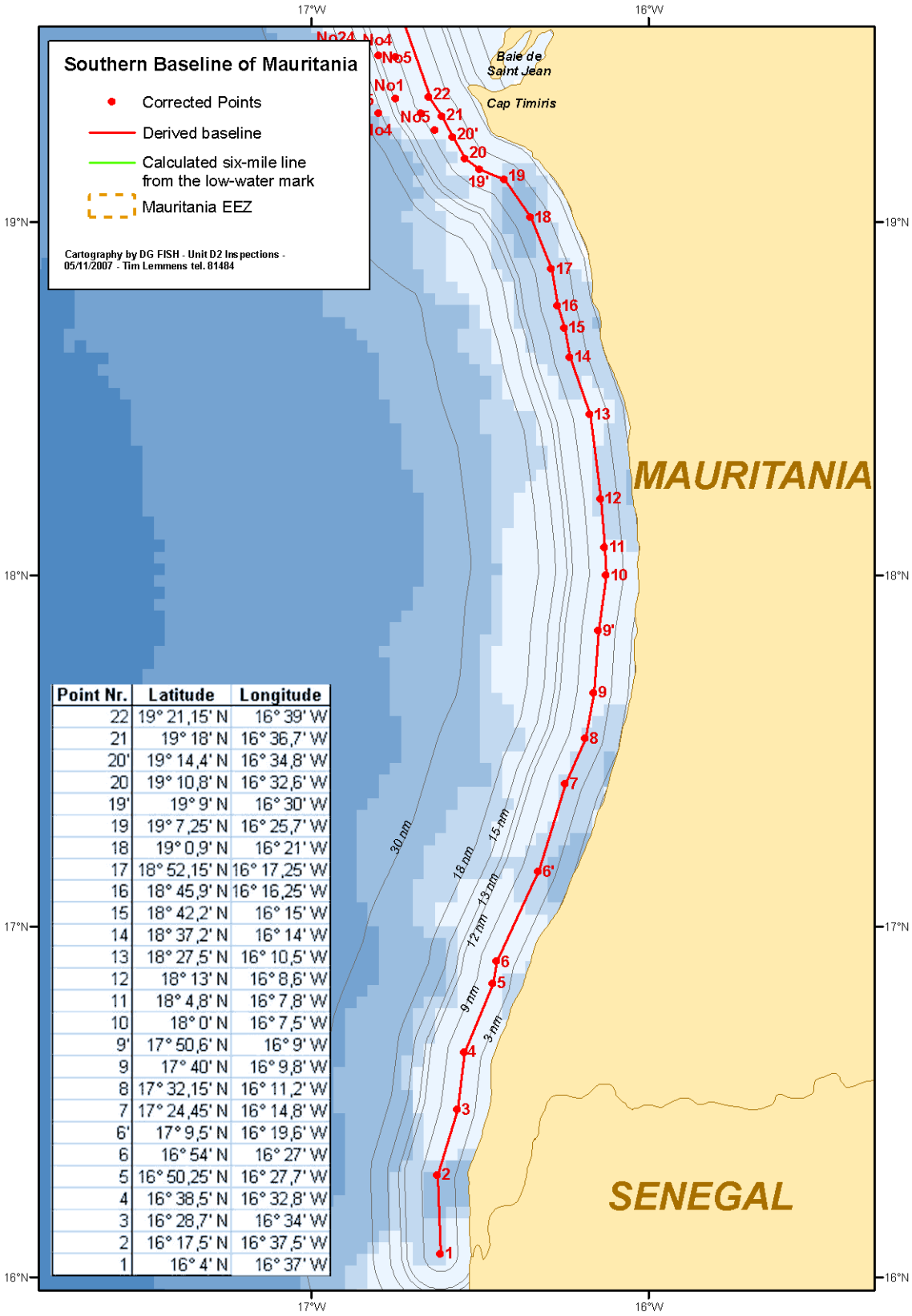
Koordinate območja, na katerem je dovoljeno pretovarjanje v pristanišču Nouadhibou

(BUOY 2= S 20.43,6 Z 17.01,8)

1	Koordinate	Šir.	20°	43,6’	S	Dolž.	17°	01,4'	Z
2	Koordinate	Šir.	20°	43,6'	S	Dolž.	16°	58,5'	Z
3	Koordinate	Šir.	20°	46,6'	S	Dolž.	16°	58,5'	Z
4	Koordinate	Šir.	20°	46,7'	S	Dolž.	17°	00,4'	Z
5	Koordinate	Šir.	20°	45,3'	S	Dolž.	17°	00,4'	Z
6	Koordinate	Šir.	20°	45,3'	S	Dolž.	17°	01,5'	Z

Koordinate območja, na katerem je dovoljeno pretovarjanje v pristanišču Nouakchott

1	Koordinate	Šir.	18°	01,5’	S	Dolž.	16°	07'	Z
2	Koordinate	Šir.	18°	01,5’	S	Dolž.	16°	03,8’	Z
3	Koordinate	Šir.	17°	59’	S	Dolž.	16°	07'	Z
4	Koordinate	Šir.	17°	59’	S	Dolž.	16°	03,8'	Z



Point Nr.	Latitude	Longitude
22	19° 21,15' N	16° 39' W
21	19° 18' N	16° 36,7' W
20'	19° 14,4' N	16° 34,8' W
20	19° 10,8' N	16° 32,6' W
19'	19° 9' N	16° 30' W
19	19° 7,25' N	16° 25,7' W
18	19° 0,9' N	16° 21' W
17	18° 52,15' N	16° 17,25' W
16	18° 45,9' N	16° 16,25' W
15	18° 42,2' N	16° 15' W
14	18° 37,2' N	16° 14' W
13	18° 27,5' N	16° 10,5' W
12	18° 13' N	16° 8,6' W
11	18° 4,8' N	16° 7,8' W
10	18° 0' N	16° 7,5' W
9'	17° 50,6' N	16° 9' W
9	17° 40' N	16° 9,8' W
8	17° 32,15' N	16° 11,2' W
7	17° 24,45' N	16° 14,8' W
6'	17° 9,5' N	16° 19,6' W
6	16° 54' N	16° 27' W
5	16° 50,25' N	16° 27,7' W
4	16° 38,5' N	16° 32,8' W
3	16° 28,7' N	16° 34' W
2	16° 17,5' N	16° 37,5' W
1	16° 4' N	16° 37' W

MINISTRSTVO ZA RIBIŠTVO DIREKTORAT ZA INDUSTRIJSKI RIBOLOV

PODATKI O DEJAVNOSTI RIBIŠKIH PLOVIL ZA LETO 2005

		NACIONALNA					EU					DRUGA					SKUPAJ				
KATEGORIJA		ŠP	KW	BT	ŠDR	ULOV	ŠP	KW	BT	ŠDR	ULOV	ŠP	KW	BT	ŠDR	ULOV	ŠP	KW	BT	ŠDR	ULOV
1		22	10.484	5.413	2.390	1.538	35	18.408	9.889	4.682	7.663	9	7.151	2.135	697	468	66	36.043	17.437	7.769	9.669
2		8	7.042	3.171	398	386	14	4.794	3.089	1.956	7.210	1	307	161	18	6	23	12.143	6.421	2.372	7.602
3		6	2.049	1.040	904	1.294	13	2.387	1.244	1.418	4.036	4	1.939	799	418	503	23	6.375	3.083	2.740	5.833
4		0	0	0	0	0	9	4.946	2.470	834	858	0	0	0	0	0	9	4.946	2.470	834	858
5	C	100	63.316	29.876	19.795	22.333	50	34.554	20.922	9.758	16.833	0	0	0	0	0	150	97.870	50.798	29.553	39.166
	G	88	26.699	20.081	11.714	10.137	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	88	26.699	20.081	11.714	10.137
	ST	188	90.015	49.957	31.509	32.470	50	34.554	20.922	9.758	16.833	0	0	0	0	0	238	124.569	70.879	41.267	49.303
6		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7		0	0	0	0	0	23	46.265	28.983		1.708	0	0	0	0	0	23	46.265	28.983	0	1.708
8		0	0	0	0	0	27	9.797	6.137		7.633	4	1.451	909			31	11.248	7.046	0	7.633
9		3	10.350	17.136	594	28.587	12	75.460	59.699	1.044	112.347	51	145.449	316.158	7.848	416.212	66	231.259	392.993	9.486	557.146
10		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1.236	839	44	80	4	1.236	839	44	80
SKUPAJ		227	119.940	76.717	35.796	64.275	183	196.611	132.433	19.691	158.288	73	157.533	321.001	9.025	417.269	483	474.084	530.151	64.512	639.833

		KATEGORIJE:			
ŠP:	Število plovil	1	RAKI RAZEN RAROGOV	7	TUNI – S POTEGALKAMI
KW:	Moč v enotah	2	SENEGALSKI OSLIČ	8	TUNI – S PALICAMI IN PARANGALI
BT:	Bruto tone	3	PRIDNENE VRSTE – Z ORODJI, KI NISO VLEČNE MREŽE	9	PELAGIČNE VRSTE
ŠDR:	Število dni ribolova	4	PRIDNENE VRSTE (RAZEN OSLIČA) Z VLEČNO MREŽO	10	RAKOVICE
ULOV:	Skupni ulov plovil:	5	GLAVONOŽCI	11	PELAGIČNE VRSTE ZA PRODAJO SVEŽIH RIB
	ciljne vrste in prilov	6	ROGI		

OPOMBA: Za leto 2005 se podatki o dejavnostih baltskih plovil (Litva in Latvija), vključno z ulovom (133,053 ton), vpisani v stolpec „Druga“, in ne v stolpec plovil EU.
*: Podatki za kategoriji tunov 7 in 8 ladjevja EU se nanašajo na EU.

MINISTRSTVO ZA RIBIŠTVO **DIREKTORAT ZA INDUSTRIJSKI RIBOLOV**

PODATKI O DEJAVNOSTI RIBIŠKIH PLOVIL ZA LETO 2006

		NACIONALNA					EU					DRUGA					SKUPAJ				
KATEGORIJA		ŠP	KW	BT	ŠDR	ULOV	ŠP	KW	BT	ŠDR	ULOV	ŠP	KW	BT	ŠDR	ULOV	ŠP	KW	BT	ŠDR	ULOV
1		20	13.616	4.715	3.039	1.474	34	14.926	9.601	6.910	7.042	3	1.501	936	293	308	57	30.043	15.252	10.242	8.824
2		2	589	224	88	476	13	3.915	3.414	2.526	7.874	0	0	0	0	0	15	4.504	3.638	2.614	8.350
3		6	2.779	1.010	594	4.661	7	1.110	552	637	2.173	0	0	0	0	0	13	3.889	1.562	1.231	6.834
4		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	C	84	67.290	26.176	18.947	11.212	43	30.086	17.983	7.665	13.995	0	0	0	0	0	127	97.376	44.159	26.612	25.207
	G	42			7.546	4.838	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42			7.546	4.838
	ST	126			26.493	16.050	43			7.665	13.995						169			34.158	30.045
6		0	0	0	0	0	1	570	219	98	11	0	0	0	0	0	1	570	219	98	11
7*		0	0	0	0	0	10	20.062	8.547		978	11	22.068	5.650			21	42.130	14.197		
8*		0	0	0	0	0	20	8.383	3.207		7.812	16	4.611	4.914			36	12.994	8.121		
9		0	0	0	0	0	15	56.269	73.441	1.939	264.645	22	90.385	113.506	3.705	271.480	37	146.654	186.947	5.644	536.125
10		1	692	132	90	160	1	441	252	61	180	0	0	0	0	0	2	1.133	384	151	340
11		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SKUPAJ		155	84.966	32.257	30.304	22.821	144	135.762	117.216	19.836	304.709	52	118.565	125.006	3.998	271.788	351	339.293	274.479	54.138	590.528

		KATEGORIJE:			
ŠP:	Število plovil	1	RAKI RAZEN RAROGOV	7	TUNI – S POTEGALKAMI
KW:	Moč v enotah	2	SENEGALSKI OSLIČ	8	TUNI – S PALICAMI IN PARANGALI
BT:	Bruto tone	3	PRIDNENE VRSTE – Z ORODJI, KI NISO VLEČNE MREŽE	9	PELAGIČNE VRSTE
ŠDR:	Število dni ribolova	4	PRIDNENE VRSTE (RAZEN OSLIČA) Z VLEČNO MREŽO	10	RAKOVICE
ULOV:	Skupni ulov plovil:	5	GLAVONOŽCI	11	PELAGIČNE VRSTE ZA PRODAJO SVEŽIH RIB
	ciljne vrste in prilov	6	ROGI		

: Podatki za kategoriji tunov 7 in 8 ladjevja EU se nanašajo na EU.
Pogodbenici se dogovorita, da podatke o ribolovnem naporu vsako leto posodobita najpozneje do 1. maja naslednjega leta.

Priloga IV: Smernice za pripravo matričnega prikaza ciljev in kazalnikov uspešnosti za spremljanje izvajanja s*trategije trajnostnega razvoja ribištva v Mavretaniji*

Strateške osi **in cilji**	**Kazalniki (okvirni seznam)**
1. Upravljanje ribištva in optimizacija prihodkov	
1.1 Trajnostno upravljanje ribištva	Število pripravljenih, izvedenih in ovrednotenih razvojnih načrtov Število registriranih čolnov za priobalni in mali priobalni ribolov (v absolutni vrednosti in v odstotkih) Vodenje datoteke o plovilih v mavretanski izključni ekonomski coni
1.2 Okrepitev raziskav na področju ribištva in oceanografije	Število opravljenih ocen staleža Število izvedenih raziskovalnih programov Število izdanih in spremljanih priporočil o stanju glavnih virov (zlasti ukrepi zamrznitve in ohranjanja preveč izkoriščanih staležev)
1.3 Okrepitev spremljanja ribolova	[Število zapriseženih neodvisnih nadzornikov in ustrezna proračunska dodelitev sredstev, vključena v zakon o] Kakovost in raznolikost opravljenih inšpekcijskih pregledov (število dni nadzora na morju, število inšpekcijskih pregledov v pristanišču in na morju, število inšpekcijskih pregledov iz zraka, število objavljenih statističnih biltenov) Stopnja radarske pokritosti mavretanske izključne ekonomske cone Stopnja pokritosti flote s sistemom spremljanja plovil Stopnja uporabe elektronskega ribolovnega dnevnika / celotna flota za industrijski in priobalni ribolov
1.4 Nadzor in prilagoditev zmogljivosti	Izvedeni program prilagoditve zmogljivosti Stopnja zmanjšanja plovil za lov pridnenih vrst, zlasti hobotnic
1.5 Razvoj novih vrst ribolova	Izvedeni projekti za razvoj novih vrst ribolova
2. Povečanje gospodarskih in socialnih učinkov sektorja	
2.1 Razvoj pristaniških infrastruktur in storitev	Napredek pri obnovi pristanišča Nouadhibou Napredek pri obnovi in razširitvi ribiškega pristanišča

	Nouadhibou za mali priobalni ribolov Število izvedenih ukrepov za uskladitev ribiške tržnice s standardi Napredek pri izgradnji dokov za mali priobalni ribolov Število odstranjenih razbitin v pristanišču Nouadhibou
2.2 Obnovitev mavretanske industrijske flote ter posodobitev in izboljšanje sanitarnih razmer na floti za priobalni ribolov	Število izvedenih ukrepov za obnovitev flote Kakovost predlaganih finančnih instrumentov Število pirog, opremljenih s hladilniki Priprava in izvajanje predpisov o minimalnih higienskih in sanitarnih pogojih za piroge in njihove proizvode
2.3 Izboljšanje kakovosti ribiških proizvodov (uskladitev iztovorjenih in predelanih proizvodov s sanitarnimi standardi)	Prilagojen in operativen sistem inšpekcijskih pregledov ribiških proizvodov Število kampanj za ozaveščanje o higienskih pravilih (število organiziranih usposabljanj in število usposobljenih oseb) Operativen laboratorij za analize v Nouakchottu Ribiška tržnica v Nouakchottu, usklajena s sanitarnimi standardi Število pirog, opremljenih s koriti za led Število lokacij, urejenih za iztovarjanje in predelavo proizvodov malega priobalnega ribolova
2.4 Razvoj malega priobalnega ribolova, notranjega ribolova in ribogojstva	Obseg ulova malega priobalnega ribolova Število izvedenih ribogojnih projektov Obseg financiranja projektov notranjega ribolova
2.5 Spodbujanje zasebnih naložb v sektor	Število sprejetih institucionalnih reform Izboljšanje pravnega okolja naložb Izvedeni prilagojeni finančni instrumenti (proračunska sredstva za priobalni ribolov, podpora industrijskemu ribolovu) Število organiziranih forumov poslovnih partnerstev

	Obseg izvedenih zasebnih naložb Število razvitih projektov javno-zasebnih partnerstev ali partnerstev med zasebniki
3. Varstvo morskega okolja, habitatov in obale	
3.1 Ohranjanje morskega okolja in vodnih habitatov	Število izvedenih študij analiziranja morskega okolja (začetno stanje in spremljevalne študije okoljskih parametrov) Število in kakovost izvedenih ohranjevalnih ukrepov Izboljšanje zmogljivosti za obdelavo onesnaževal (zbiralniki za odpadno olje itn.), naprava za obdelavo in čiščenje odpadne vode Sprejeti in izvajani predpisi za ravnanje z onesnaževali
3.2 Povečanje zmogljivosti za analiziranje in boj proti onesnaženosti morja	Stanje glede odprtja centra za boj proti onesnaževanju Kakovost in količina materiala za boj proti onesnaževanju
4. Reforma pravnega in institucionalnega okvira	
4.1 Izboljšanje usposabljanja osebja	Sprejeti in izvajani načrt usposabljanja Število izvedenih izpopolnjevanj za osebje Število izvedenih usposabljanj za tehnično osebje
4.2 Izboljšanje učinkovitosti tehničnih služb Ministrstva za ribištvo in služb, vključenih v upravljanje sektorja	Stopnja povečanja administrativnega proračuna Zbirka funkcionalnih podatkov Izboljšanje upravljanja dovoljenj za mali priobalni in industrijski ribolov
4.3 Izboljšanje spremljanja – ocena izvajanja strategije (vodenje sistema)	Vzpostavljeni sistem operativnega spremljanja Niz ustreznih kazalnikov, ki so na voljo in se redno merijo Število izvedenih periodičnih vrednotenj

ZAKONODAJNI FINANČNI IZKAZ

1. NASLOV PREDLOGA:

Predlog uredbe Sveta o sklenitvi protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo za obdobje od 1. avgusta 2008 do 31. julija 2012

2. OKVIR ABM/ABB (UPRAVLJANJE PRORAČUNA NA PODLAGI DEJAVNOSTI/OBLIKOVANJE PRORAČUNA NA PODLAGI DEJAVNOSTI)

11. Ribištvo

1103. Mednarodni sporazumi o ribolovu

3. PRORAČUNSKE VRSTICE

3.1. Proračunske vrstice:

110301 : „Mednarodni sporazumi o ribolovu“

11010404 : „Mednarodni sporazumi o ribolovu: upravni stroški“

3.2 Trajanje ukrepa in finančnega vpliva:

Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo se uporablja za obdobje od 1. avgusta 2008 do 31. julija 2012 Nadomešča predhodni protokol o ribolovnih možnostih in finančnem prispevku za obdobje od 1. avgusta 2006 do 31. julija 2008, ki se lahko dvakrat tiho podaljša za dve enako dolgi obdobji, torej do 31. julija 2012.

Protokol določa finančni prispevek, kategorije in pogoje za izvajanje ribolovnih dejavnosti plovil Skupnosti v mavretanskih ribolovnih območjih.

3.3 Značilnosti proračuna *(po potrebi se dodajo vrstice)*:

Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov		Novo	Prispevek Efte	Prispevki držav prosilk	Razdelek v finančni perspektivi
11.0301	obv.[6]	dif.[7]	NE	NE	NE	**ŠT. 2**

[6] Obvezni odhodki
[7] Diferencirana sredstva

11.010404	obv.	nedif.[8]	NE	NE	NE	**ŠT. 2**

4. POVZETEK SREDSTEV

4.1 Finančna sredstva

4.1.1 Povzetek odobritev za prevzem obveznosti (OPO) in odobritev plačil (OP)

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

Vrsta odhodkov	Oddelek		2008	2009	2010	2011	**Skupaj**
Odobritve za prevzem obveznosti (OPO)	8.1	a min. a maks.[9]	86,0000	76,0000	73,0000	70,0000	**305,0000**
Odobritve plačil (OP)		b min. b maks.	86,0000	76,0000	73,0000	70,0000	**305,0000**
Tehnična in upravna pomoč (NS)	8.2.4	c	0,1170	0,1170	0,1170	0,1170	**0,4680**
Odobritve za prevzem obveznosti		**a+c min.** **a+c maks.**	86,1170	76,1170	73,1170	70,1170	305,4680
Odobritve plačil		**b+c min.** **b+c maks.**	86,1170	76,1170	73,1170	70,1170	305,4680
Človeški viri in z njimi povezani odhodki (NS)	8.2.5	d	*0,3510*	*0,3510*	*0,3510*	*0,3510*	*1,4040*
Upravni stroški, ki jih referenčni znesek ne krije, razen stroškov za človeške vire in z njimi povezanih stroškov (NS)	8.2.6	e	0,1100	0,1100	0,1100	0,1100	0,4400

[8] Nediferencirana sredstva

[9] V členu 4 Protokola o pregledu ribolovnih možnosti je določeno, da se ribolovne možnosti lahko povečajo največ do dvakratnega zneska finančnega prispevka. Finančni prispevek se seveda lahko poveča samo glede na proračunske možnosti.

OPO **vključno s stroški za človeške vire, SKUPAJ**		a+ c+ d+e	*86,5780*	*76,5780*	*73,5780*	*70,5780*	*307,3120*
OP **vključno s stroški za človeške vire, SKUPAJ**		b+ c+ d+e	*86,5780*	*76,5780*	*73,5780*	*70,5780*	*307,3120*

Podrobnosti o sofinanciranju: Ni sofinanciranja

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

Organ, ki sofinancira ukrep		2008	2009	2010	2011	Skupaj
	f					
OP, vključno s sofinanciranjem, SKUPAJ	a+c+d+e+f	*86,5780*	*76,5780*	*73,5780*	*70,5780*	*307,3120*

4.1.2 Skladnost s finančnim načrtovanjem

X Predlog je skladen s sedanjim finančnim načrtovanjem.

☐ Predlog bo pomenil ponovno načrtovanje ustreznega razdelka v finančni perspektivi.

☐ Predlog lahko zahteva uporabo določb Medinstitucionalnega sporazuma[10] (tj. instrumenta prilagodljivosti ali spremembe finančne perspektive).

4.1.3 Finančni vpliv na prihodke

X Predlog nima finančnih posledic za prihodke.

☐ Predlog ima finančni vpliv – učinek na prihodke je naslednji:

Opomba: vse podrobnosti in pripombe glede metode izračuna učinka na prihodke je treba navesti v posebni prilogi.

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

		Pred ukrepom	Stanje po ukrepu			
Proračunska vrstica	Prihodki	[Leto n-1]	[Leto n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]

[10] Glej točki 19 in 24 Medinstitucionalnega sporazuma.

	a) Prihodki, izraženi absolutno					
	b) Sprememba v prihodkih	*Δ*				

(Navedejo se vse zadevne proračunske vrstice za prihodke, pri čemer se v razpredelnico doda ustrezno število vrstic, če gre za učinek na več kot eno proračunsko vrstico.)

4.2. **EPDČ za človeške vire** (vključno z uradniki, začasnim in zunanjim osebjem) – glej podrobnosti v točki 8.2.1.

Letne potrebe	Leto n	Leto n+1	Leto n+2	Leto n+3
Število potrebnih človeških virov SKUPAJ	4	4	4	4

5. ZNAČILNOSTI IN CILJI

5.1 Potreba, ki jo je treba kratkoročno ali dolgoročno kriti

Glavni cilj novega protokola o možnostih ribolova in finančnem prispevku sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju je okrepiti okvir sodelovanja med Skupnostjo in Mavretanijo za razvoj politike trajnostnega in odgovornega ribolova v mavretanskem ribolovnem območju. Glavni elementi novega protokola so:

– Ribolovne možnosti:

  ▪ Raki: ohranitev ribolovnih možnosti.

  ▪ Pridnene vrste: zmanjšanje možnosti za 10 do 50 %, odvisno od kategorije.

  ▪ Glavonožci: zmanjšanje možnosti za približno 25 %.

  ▪ Tun: zmanjšanje možnosti za 29 do 39 %, odvisno od ribolovnega orodja.

  ▪ Pelagične vrste: zmanjšanje referenčne tonaže za 43 % za zamrzovalna plovila, in sicer z uvedbo mehanizma prilagodljivosti za dodatne možnosti, ter ohranitev možnosti za ribolov, namenjen za prodajo svežih rib.

Razdelitev novih ribolovnih možnosti med države članice je odvisna od dejanske dejavnosti njihove flote v mavretanskih vodah, vlog držav članic in uporabe načela relativne stabilnosti v primerjavi s predhodnim protokolom.

– Letni finančni prispevek: 86 000 000 EUR (1. leto), 76 000 000 EUR (2. leto), 73 000 000 EUR (3. leto) in 70 000 000 EUR (4. leto)

– Pristojbine lastnikov plovil: prispevke, ki jih plačajo lastniki plovil, prejme neposredno Mavretanija in ne vplivajo na proračun Skupnosti.

5.2 Dodana vrednost zaradi vključitve Skupnosti, skladnost predloga z drugimi finančnimi instrumenti in možne sinergije

V zvezi z novim protokolom o partnerstvu v ribiškem sektorju velja poudariti, da bi se brez posredovanja Skupnosti odprl prostor za zasebne sporazume, ki ne bi zagotavljali trajnostnega ribolova.

5.3. Cilji in pričakovani rezultati predloga ter z njimi povezani kazalniki v okviru ABM

Pogajanja o sporazumih o ribištvu s tretjimi državami in njihova sklenitev so v skladu s splošnim ciljem ohranitve tradicionalnih ribolovnih dejavnosti flote Skupnosti, vključno s floto za ribolov v oddaljenih vodah, in razvoja partnerskih odnosov za okrepitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov zunaj voda Skupnosti ob upoštevanju okoljskih, socialnih in ekonomskih vprašanj.

V okviru ABM se bodo uporabili naslednji kazalniki, da se zagotovi spremljanje izvajanja sporazuma:

- spremljanje stopnje uporabe ribolovnih možnosti;
- zbiranje in analiza podatkov o ulovu ter komercialne vrednosti sporazuma;
- prispevek k zaposlovanju in dodani vrednosti v Skupnosti;
- prispevek k stabilizaciji trga Skupnosti;
- prispevek k splošnim ciljem zmanjšanja revščine v Mavretaniji, vključno s prispevkom k zaposlovanju in razvoju infrastrukture ter s podporo državnemu proračunu;
- številna strokovna srečanja in srečanja skupnega odbora.

5.4 Metoda izvedbe (okvirno)

Spodaj se prikaže(-jo) izbrana(-e) metoda(-e)[11] izvedbe ukrepa:

X Centralizirano upravljanje

X neposredno Komisija

☐ posredno

☐ ***Deljeno ali decentralizirano upravljanje***

☐ ***Skupno upravljanje z mednarodnimi organizacijami (treba jih je navesti)***

[11] Pri navedbi več kot ene metode je treba navesti dodatne podrobnosti v oddelku „opombe“ iz te točke.

6. NADZOR IN VREDNOTENJE

6.1 Sistem nadzora

Komisija (GD za ribištvo in pomorske zadeve v sodelovanju z Delegacijo Evropske komisije v Mavretaniji) bo zagotovila redno spremljanje izvajanja tega sporazuma, zlasti glede njegove uporabe s strani gospodarskih subjektov in glede podatkov o ulovu.

6.2 Vrednotenje

Za začetek pogajanj za novi protokol je bila septembra 2005 s pomočjo konzorcija neodvisnih svetovalcev izvedena temeljita ocena sedaj veljavnega protokola. Službe Komisije so neposredno izvedle poglobljeno analizo protokola v veljavi od leta 2006. Komisija se je na podlagi te analize, zlasti stopnje uporabe ribolovnih možnosti in ulova, odločila za ponovna pogajanja o protokolu.

6.2.1 Predhodno vrednotenje

Glavni elementi ocene izpostavljajo izkoriščenost ribolovnih možnosti, ki je bila pri rakih skoraj 100 %, pri glavonožcih pa nižja od 80 %, slaba pri pridnenih vrstah, plovilih za ribolov tunov (razen pri plovilih z ribiškimi palicami in s površinskimi parangali), zlasti pa veliko pod pričakovanji pri pelagičnih vrstah (glavna kategorija) s 40-odstotno izkoriščenostjo dovoljenj in 60-odstotno izkoriščenostjo ulova. Skupaj je sporazum uporabilo v povprečju 115 plovil Skupnosti letno, od tega približno 83 v kategoriji pridnenega ribolova.

– Dodana vrednost posredovanja Skupnosti:

Bruto dodana vrednost, ki so jo flote ustvarile za Skupnost, je v povprečju ocenjena na 65 mio EUR. Ob upoštevanju ekonomskih učinkov dejavnosti plovil v okviru sporazuma v povezanih sektorjih Skupnosti je skupna dodana vrednost, ustvarjena s sporazumom v dobro Skupnosti, ocenjena na več kot 150 mio EUR letno. Tako se v povprečju z 1 EUR, ki ga investirajo javni organi, ustvari skoraj 2 EUR dodane vrednosti Skupnosti, zlasti v korist regij, ki so odvisne od ribištva in iz katerih izvirajo plovila.

Kar zadeva delovna mesta sporazum omogoča ohranitev skupaj 2 500 do 2 800 delovnih mest mornarjev, od tega 800 do 950 za mornarje iz EU. Ob upoštevanju učinkov v Skupnosti, naj bi Sporazum podpiral skupaj 3 500 do 4 000 delovnih mest.

– Tveganja in alternativne možnosti:

Uvedbo protokola o ribolovu spremlja določeno število tveganj, kot na primer: zneski, namenjeni financiranju sektorske ribiške politike, niso dodeljeni, kot je bilo dogovorjeno (nezadostno načrtovanje). Da bi se takšnim tveganjem izognili, je predviden okrepljen dialog o načrtovanju in izvajanju sektorske politike.

6.2.2 Predhodna ocena gospodarske vrednosti sporazuma in finančnega prispevka Skupnosti

Veliko zmanjšanje ribolovnih možnosti v novem protokolu, ki je v skladu z dejansko dejavnostjo flote, bi moralo pripomoči k precejšnjemu izboljšanju njegove gospodarske vrednosti.

Finančni prispevek, ki ga Skupnost dodeli v okviru tega novega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, predstavlja letna sredstva padajoče stopnje od 86 000 000 EUR za prvo leto izvajanja protokola do 70 000 000 EUR za 4. leto oziroma v povprečju 76 250 000 EUR letno v času izvajanja protokola.

6.2.3 Ukrepi, sprejeti po vmesnem/naknadnem vrednotenju (na podlagi podobnih preteklih izkušenj)

Struktura ribolovnih možnosti protokola je bila preoblikovana zaradi (i) odprave gospodarske neučinkovitosti predhodnega protokola in večje skladnosti dodeljenih ribolovnih možnosti z dejansko uporabo (zlasti z okoli 40-odstotnim zmanjšanjem ribolovnih možnosti, dodeljenih za pelagične vrste) in (ii) upoštevanja znanstvenih priporočil o stanju staležev (zlasti z več kot 25-odstotnim zmanjšanjem možnosti za ribolov glavonožcev).

6.2.4 Oblika in pogostnost prihodnjega vrednotenja

V nadaljevanju raziskave, ki je bila končana septembra 2005 (glej točko 6.2), se bo za zagotovitev trajnostnega ribolova v regiji pred vsako obnovitvijo sporazuma izvedla ocena gospodarskega, socialnega in okoljskega vpliva. Za izvedbo naknadne ocene bodo uporabljeni kazalniki iz točke 5.3.

Medtem bo zagotovljena notranja ocena, ki bo vključevala zlasti stopnjo uporabe, raven ulova in promet, ustvarjen s sporazumom.

7. UKREPI PROTI GOLJUFIJAM

Za uporabo finančnega prispevka, ki ga Skupnost nakaže v okviru sporazuma, je izključno pristojna zadevna tretja država.

Vendar pa si Komisija prizadeva, da bi za izboljšanje upravljanja podaljšanja protokola in krepitev prispevka Skupnosti k trajnostnemu upravljanju virov vzpostavila trajen politični dialog in sodelovanje.

V vsakem primeru pa za vsako plačilo, ki ga izvede Komisija v okviru sporazuma o ribolovu, veljajo običajna proračunska ter finančna pravila in postopki Komisije. To zlasti omogoča, da se v celoti določijo bančni računi tretje države, na katere se izplačajo zneski finančnih prispevkov.

8. PODROBNOSTI O SREDSTVIH

1.1. Cilji predloga z vidika stroškov financiranja

odobritve za prevzem obveznosti v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

		2008		2009		2010		2011		*SKUPAJ*	
	Vrsta realizacije	*število real.*	*skupni stroški OPO*	*število real.*	*skupni stroški OPO*	*število real.*	*skupni stroški OPO*	*število real.*	*skupni stroški OPO*	*število real.*	*stroški skupaj*
OPERATIVNI CILJ št. 1 [12]: Pridobiti ribolovne možnosti v zameno za finančni prispevek											
Ukrep											
Realizacije	*BT in največje število dovoljenj v posameznem obdobju dovoljenj* *Podpora vzpostavitvi nacionalne strategije za ribištvo*	28 897 BT (kategorije 1, 2, 3, 4, 5, 6, in 10) ter 64 dovoljenj (kategorije 7, 8 in 9)	*86,0000* *(od tega 11,0000 za podporo sektorju)*	28 897 BT (kategorije 1, 2, 3, 4, 5, 6, in 10) ter 64 dovoljenj (kategorije 7, 8 in 9)	*76,0000* *(od tega 16,0000 za podporo sektorju)*	28 897 BT (kategorije 1, 2, 3, 4, 5, 6, in 10) ter 64 dovoljenj (kategorije 7, 8 in 9)	*73,0000* *(od tega 18,0000 za podporo sektorju)*	28 897 BT (kategorije 1, 2, 3, 4, 5, 6, in 10) ter 64 dovoljenj (kategorije 7, 8 in 9)	*70,0000* *(od tega 20,0000 za podporo sektorju)*	115 588 BT (kategorije 1, 2, 3, 4, 5, 6, in 10) ter 256 dovoljenj (kategorije 7, 8 in 9)	*305,0000*
STROŠKI SKUPAJ			**86,0000**		**76,0000**		**73,0000**		**70,0000**		**305,0000**

[12] Kakor je opisano v oddelku 5.3.

8.2 Upravni odhodki

Potrebe po človeških in upravnih virih se krijejo v okviru sredstev, ki se zadevnemu GD odobrijo v postopku letne dodelitve sredstev.

8.2.1 Človeški viri – število in vrsta delovnih mest

Vrsta delovnega mesta		Osebje, potrebno za upravljanje ukrepa – obstoječi in/ali dodatni človeški viri (**število delovnih mest/EPDČ**)			
		Leto n	Leto n+1	Leto n+2	Leto n+3
Uradniki ali začasno osebje[13] (11 01 01)	A*/AD	1	1	1	1
	B*, C*/AST	2	2	2	2
Osebje, financirano[14] iz člena 11 01 02					
Drugo osebje, financirano[15] iz člena 11 01 04 04		1	1	1	1
SKUPAJ		**4**	**4**	**4**	**4**

8.2.2 Opis nalog, ki izhajajo iz ukrepa

- Pomagati pogajalcu pri pripravi in sklenitvi pogajanj v zvezi s sporazumi o ribištvu:
  - udeležba pri pogajanjih s tretjimi državami za sklenitev sporazumov o ribištvu;
  - priprava osnutkov poročil o oceni in zapiskov o pogajalski strategiji za komisarja;
  - predstavitev in zagovarjanje stališč Komisije v delovni skupini Sveta za zunanji ribolov;
  - sodelovanje v iskanju kompromisov z državami članicami, ki so navedene v končnem besedilu sporazuma.
- Nadzor nad izvajanjem (spremljanje) sporazumov:
  - vsakodnevno spremljanje sporazumov o ribištvu;

[13] Teh stroškov referenčni znesek NE krije.
[14] Teh stroškov referenčni znesek NE krije.
[15] Te stroške referenčni znesek krije.

– priprava in preverjanje obveznosti in plačil finančnega prispevka ter ciljno usmerjenih ukrepov ali financiranja za razvoj odgovornega ribolova;

– izdelava rednega poročila o izvajanju sporazumov;

– ocena sporazumov: znanstveni in tehnični vidiki;

– priprava osnutka za predlog uredbe in sklepa Sveta ter sestava besedil sporazuma;

– sprožitev in spremljanje postopkov sprejetja.

- Tehnična pomoč:

  – priprava stališča Komisije za skupni odbor.

- Medinstitucionalni odnosi:

  – zastopati Komisijo v Svetu, Evropskem parlamentu in državah članicah v okviru pogajanj;

  – sestaviti odgovore na ustna in pisna vprašanja Evropskega parlamenta.

- Posvetovanje in usklajevanje med službami:

  – povezovanje z drugimi generalnimi direktorati glede pogajanj in spremljanja sporazumov;

  – organizacija posvetovanj med službami in dajanje odgovorov.

- Ocena

  – sodelovanje pri posodabljanju ocene učinka;

  – analiza doseženih ciljev in kazalnikov ocene.

8.2.3 Človeški viri – viri delovnih mest (po sistemizaciji)

(Pri navedbi več virov delovnih mest se navede število delovnih mest iz vsakega vira)

X Delovna mesta, trenutno dodeljena za upravljanje programa, ki se nadomesti ali podaljša

☐ Delovna mesta, ki so bila predhodno dodeljena pri izvajanju LSP/PPP za leto 2006

☐ Delovna mesta, potrebna v naslednjem postopku LSP/PPP

☐ Delovna mesta, ki bodo zapolnjena s prerazporeditvijo obstoječih človeških virov znotraj službe (notranja prerazporeditev)

☐ Delovna mesta, potrebna za leto n, ki niso predvidena pri izvajanju LSP/PPP za zadevno leto

8.2.4 Drugi upravni odhodki, ki jih referenčni znesek krije

(11 01 04/04 – Odhodki za upravno poslovodenje)

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

Proračunska vrstica: 11010404 (številka in ime postavke)	Leto n	Leto n+1	Leto n+2	Leto n+3	SKUPAJ
1. Tehnična in upravna pomoč (vključno s povezanimi stroški za osebje)					
Izvajalske agencije[16]					
Druga tehnična in upravna pomoč					
– notranja	0,1170	0,1170	0,1170	0,1170	0,4680
– zunanja (1) °					
Tehnična in upravna pomoč SKUPAJ	**0,1170**	**0,1170**	**0,1170**	**0,1170**	**0,4680**

8.2.5 Stroški financiranja človeških virov in z njimi povezani stroški, ki jih referenčni znesek ne krije

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

Vrsta človeških virov	Leto n	Leto n+1	Leto n+2	Leto n+3	SKUPAJ
Uradniki in začasno osebje (11 01 01)	*0,3510*	*0,3510*	*0,3510*	*0,3510*	1,4040
Osebje, financirano iz člena XX 01 02 (pomožno osebje, napoteni nacionalni izvedenci, pogodbeno osebje itd.) (navesti proračunsko vrstico)					
Stroški za človeške vire in z njimi povezani stroški (ki jih referenčni znesek NE krije) SKUPAJ	***0,3510***	***0,3510***	***0,3510***	***0,3510***	**1,4040**

[16] S sklicevanjem na posebni zakonodajni finančni izkaz za zadevno(-e) izvajalsko(-e) agencijo(-e).

Izračun – ***Uradniki in pogodbeni uslužbenci***

Po potrebi s sklicem na točko 8.2.1.

1A*/AD = 117 000 EUR*1 = 117 000 EUR

1B*,C*/AST = 117 000 EUR*2 = 234 000 EUR

Vmesna vsota: 351 000 EUR (0,351 mio EUR na leto)

1 pogodbeni uslužbenec = 117 000 EUR*1= 117 000 EUR

Skupaj: 468 000 EUR (0,468 mio EUR na leto)

Izračun – *Osebje, financirano iz člena XX 01 02*

Po potrebi s sklicem na točko 8.2.1.

8.2.6 Drugi upravni odhodki, ki jih referenčni znesek ne krije

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

	Leto n	Leto n+1	Leto n+2	Leto n+3	SKUPAJ
11 01 02 11 01 – Misije	0,0800	0,0800	0,0800	0,0800	0,3200
11 01 02 11 02 – Sestanki in konference	0,0300	0,0300	0,0300	0,0300	0,1200
XX 01 02 11 03 – Odbori[17]					
XX 01 02 11 04 – Študije in konzultacije					
XX 01 02 11 05 – Informacijski sistemi					
2. Drugi odhodki za poslovodenje skupaj (XX 01 02 11)					
3. Drugi odhodki upravne narave (opredeliti, vključno s sklicem na proračunsko vrstico)					
Upravni odhodki, razen stroškov za človeške vire in z njimi povezanih stroškov (ki jih referenčni znesek NE krije), SKUPAJ	**0,1100**	**0,1100**	**0,1100**	**0,1100**	**0,4400**

[17] Opredeliti vrsto odbora in skupino, v katero spada.